

DE

Originalbetriebsanleitung

Gurtwinde

EN

Translation of the original instructions

Belt winch

FR

Traduction du mode d'emploi d'origine

Treuil à sangle

IT

Traduzione del Manuale d'Uso originale

Argano a nastro

NL

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

Bandlier

CZ

Překlad originálního návodu k provozu

Pásový naviják

SK

Preklad originálneho návodu na prevádzku

Pásový navijak

HU

Az eredeti használati utasítás fordítása

Övcsörlő

PL

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

Wciągarka taśmowa

ES

Traducción del manual de instrucciones original

Cabrestante de correa



GGHW 540/8

38354

GGHW 900/8

38355



GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland





DEUTSCH

ENGLISH

FRANÇAIS

ITALIANO

NEDERLANDS

CESKY

SLOVENSKY

MAGYAR

POLSKI

ESPAÑOL

Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.

Please read the instructions carefully before starting the machine.

Veillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrodomestico.

Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdát u de machine in gebruik neemt.

Před spuštěním stroje si pečlivě přečtěte návod k používání.

Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.

Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.

Przed przystąpieniem do uruchomienia prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi.

Por favor, lea este manual de instrucciones detenidamente antes de la puesta en marcha.



INBETRIEBNAHME | STARTING-UP THE MACHINE | MISE EN SERVICE | MESSA IN FUNZIONE |
INBEDRIJFSTELLING | UVEDENÍ DO PROVOZU | UVEDENIE DO PREVÁDZKY | ÜZEMBE HELYEZÉS |
UVEDBA V POGON | PUŠTANJE U RAD | ПУСКАНЕ В ДЕЙСТВИЕ | PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE |
URUCHOMIENIE | PUESTA EN MARCHA _____ **2**

Deutsch	TECHNISCHE DATEN BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG SICHERHEITSHINWEISE WARTUNG GEWÄHRLEISTUNG _____	7
English	TECHNICAL DATA SPECIFIED CONDITIONS OF USE SAFETY INSTRUCTIONS MAINTENANCE GUARANTEE _____	10
Français	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES UTILISATION CONFORME À LA DESTINATION CONSIGNES DE SÉCURITÉ ENTRETIEN GARANTIE _____	13
Italiano	DATI TECNICI USO IN CONFORMITÀ ALLA DESTINAZIONE ISTRUZIONI DI SICUREZZA MANUTENZIONE GARANZIA _____	16
Nederlands	TECHNISCHE GEGEVENS VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM VEILIGHEIDSAADVIEZEN ONDERHOUD GARANTIE _____	19
Cesky	TECHNICKÉ ÚDAJE POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM BEZPEČNOSTNÍ POKYNY ÚDRŽBA ZÁRUKA _____	22
Slovensky	TECHNICKÉ ÚDAJE POUŽITIE PODĽA PREDPISOV BEZPEČNOSTNÉ POKYNY ÚDRŽBA ZÁRUKA _____	25
Magyar	MŰSZAKI ADATOK RENDELTETÉS SZERINTI HASZNÁLAT BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK KARBANTARTÁS JÓTÁLLÁS _____	28
Polski	DANE TECHNICZNE ZASTOSOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA KONSERWACJA GWARANCJA _____	31
Español	DATOS TÉCNICOS USO PREVISTO INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD MANTENIMIENTO GARANTÍA _____	34

EG-Konformitätserklärung | EU Declaration of Conformity | Certificat de conformité aux directives européennes |
Dichiarazione di conformità alla norme UE | EU-conformiteitverklaring | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenia o zhode EU |
EU-Megfelelőségi nyilatkozat | EV-izjave o skladnosti | Izjave o istovjetnosti EU | ЕС-декларацията за съответствие |
UE-Declarației de conformitate | Izjave o istovjetnosti EU | Deklaracja zgodności WE | Declaración de conformidad CE _____ **37**



LIEFERUMFANG | DELIVERED ITEMS | ARTICLES DÉLIVRÉS | VOLUME DELLA FORNITURA |
LEVERINGSOMVANG | OBJEM DODÁVKY | ROZSAH DODÁVKY | SZÁLLÍTÁSI TERJEDELEM |
ZAKRES DOSTAWY | VOLUMEN DE SUMINISTRO



GGHW 540/8

38354



GGHW 900/8

38355



DE	Montage	PL	Montaż
EN	Assembly	ES	Montaje
FR	Montage		
IT	Montaggio		
NL	Montage		
CZ	Montáž		
SK	Montáž		
HU	Szerelés		



2

DE	Inbetriebnahme	PL	Uruchomienie
EN	Starting-up the machine	ES	Puesta en marcha
FR	mise en service		
IT	Messa in funzione		
NL	Inbedrijfstelling		
CZ	Uvedení do provozu		
SK	Uvedenie do prevádzky		
HU	Üzembe helyezés		



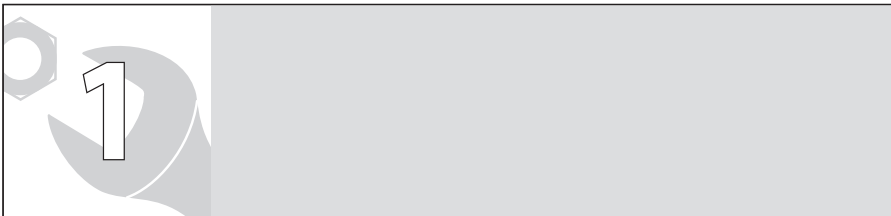
3

DE	Betrieb	PL	Eksplatacja
EN	Operation	ES	Funcionamiento
FR	Fonctionnement		
IT	Esercizio		
NL	Gebruik		
CZ	Provoz		
SK	Prevádzka		
HU	Üzemeltetés		



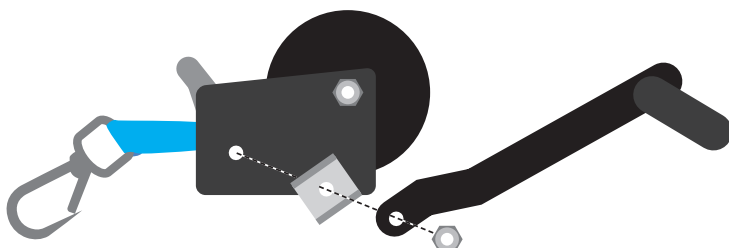
4-7

2



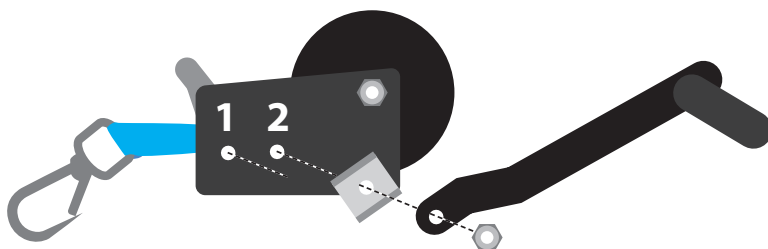
GGHW 540/8

38354



GGHW 900/8

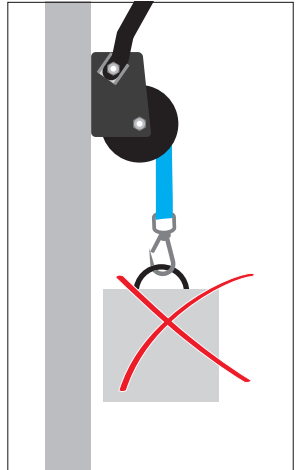
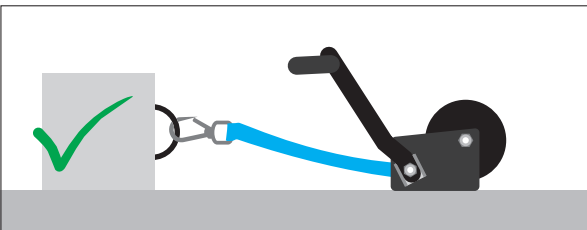
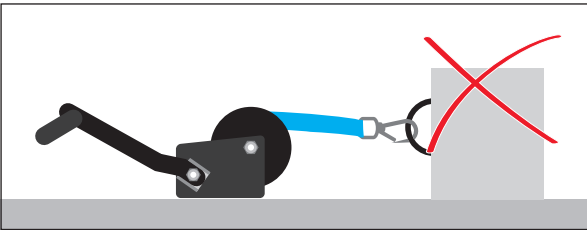
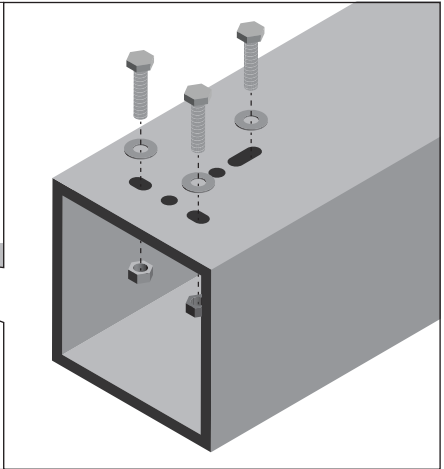
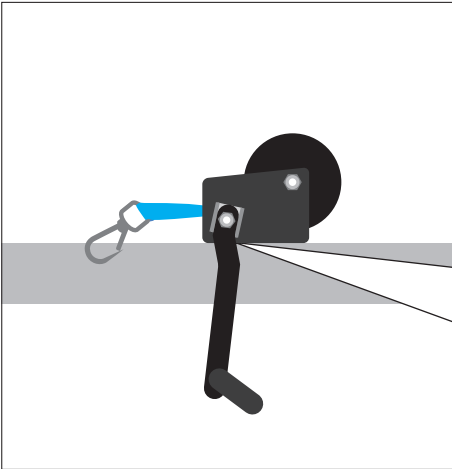
38355



9.8 : 1



4.1 : 1



4

START
3
STOP



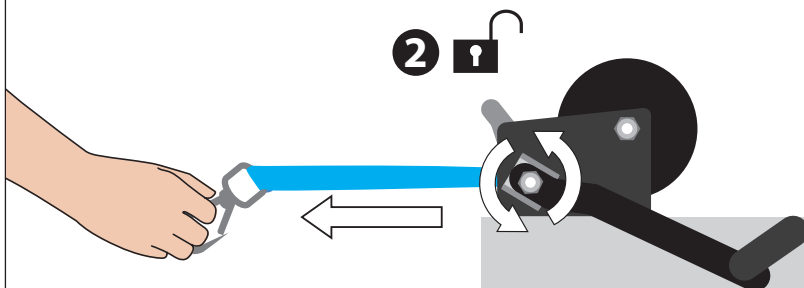
GGHW 540/8

38354

1



2

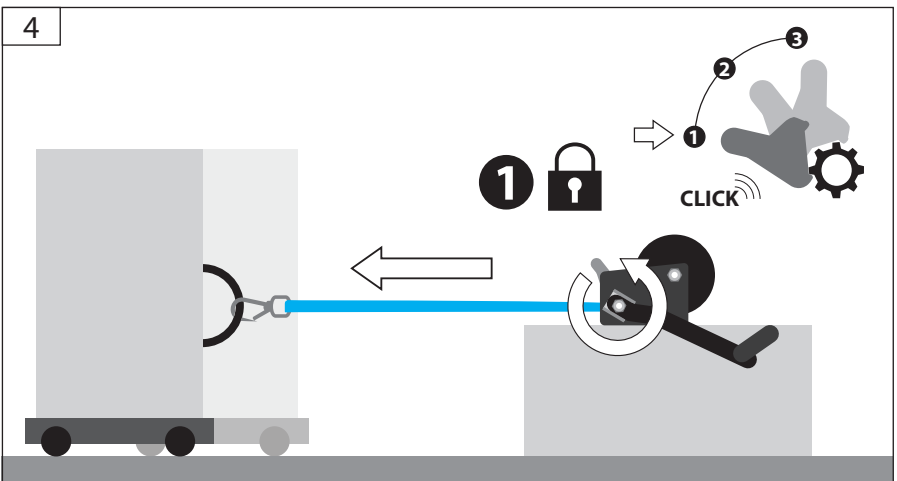
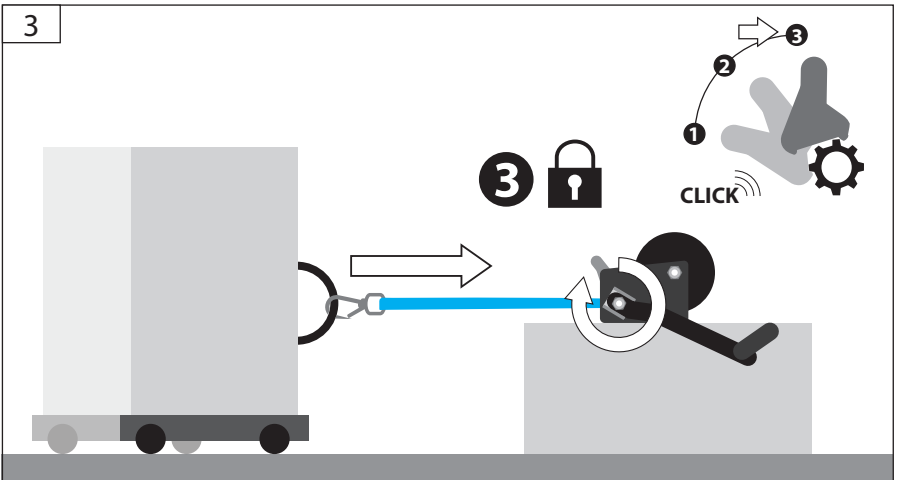


START
3
STOP



GGHW 540/8

38354



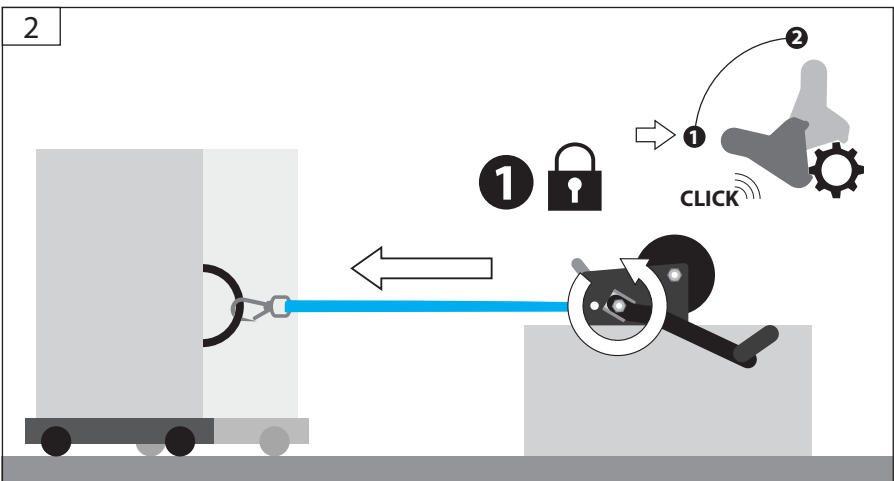
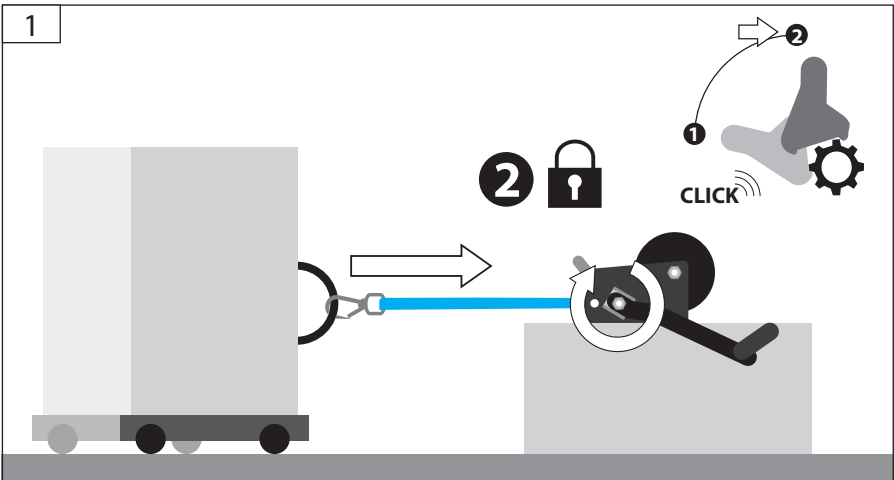
6

START
3
STOP



GGHW 900/8

38355



Technische Daten

Gurtwinde	GGHW 540/8	GGHW 900/8
Artikel-Nr.	38354	38355
max. Zugkraft	540 kg	900 kg
Gurtlänge	8 m	8 m
Gewicht	2,8 kg	4,75 kg



Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Betriebsanleitung aufmerksam gelesen und verstanden haben.

Machen Sie sich mit den Bedienungselementen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise. Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.

Der Bediener ist verantwortlich für Unfälle oder Gefahren gegenüber Dritten.

Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel bestehen, wenden Sie sich an den Kundendienst.

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung/ oder mangels Wissen benutzt zu werden.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Winde ist nur zum Versetzen und Ziehen von beweglichen Lasten bestimmt unter Berücksichtigung der Technischen Daten bestimmt.

Die Winde darf nicht zum Bewegen von festen, verklemmten Lasten und nicht zum Heben verwendet werden.

Die Winde darf nicht in Kombination mit Flaschenzügen benutzt werden.

Das Gerät ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen zugelassen.

Temperaturbereich: -10 °C - +50 °C

Es ist unzulässig, Lasten mit Winden zum Heben und Senken von hängenden Lasten schräg zu ziehen.

Befestigen Sie die Winde nur an Trägerkonstruktionen oder Bauteilen, die der maximale Zugkraft der Winde auf jeden Fall standhalten.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden. Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen, aus den allgemein gültigen

Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann der Hersteller für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden.

Restrisiken

Auch bei richtiger Verwendung und Einhaltung aller Sicherheitsbestimmungen, können noch Restrisiken bestehen.

Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig. Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben: 1. Ort des Unfalls, 2. Art des Unfalls, 3. Zahl der Verletzten, 4. Art der Verletzungen

Symbole



WARNUNG/Achtung!



Umstehende Personen aus dem Gefahrenbereich fernhalten (5 m).



Einzugsgefahr



Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.



Schutzbrille tragen!



Sicherheitsschuhe mit Stahlkappen tragen!



Schutzhandschuhe tragen!



Hände fernhalten.



Vor Nässe schützen. Die Maschine nicht dem Regen aussetzen.



Bedienung mit langen Haaren verboten



CE Konformitätszeichen

Sicherheitshinweise für Gurtwinde

Nutzen Sie die Winde nicht zum Heben von Lasten! Die Winde darf nur zum Ziehen von Lasten verwendet werden, z.B. zur Bergung von Fahrzeugen oder zum Aufziehen/Ablassen von Booten auf Anhängern.

Überlasten Sie die Winde nicht!

Bewegen Sie keine Lasten, die selbstständig rollen oder umfallen können. Ergreifen Sie gegebenenfalls Maßnahmen um dies zu verhindern.

Stellen Sie sich bei gespanntem Gurt niemals direkt hinter oder über die Winde, sondern stellen sich seitlich im Winkel von 90° zur Winde hin.

Stellen Sie sich nie auf oder über den gespannten Gurt.

Vermeiden Sie den Aufenthalt im Gefahrenbereich und sorgen Sie dafür, dass auch andere nicht gefährdet werden.

Drehen Sie die Handkurbel nur von Hand.

Halten Sie während des Betriebes die Hände von dem lasttragenden Gurt und anderer Teile der Winde fern. Schutzhandschuhe tragen!

Wenn Sie schwere Lasten ziehen, hängen Sie ca. 1 – 2 m vor dem Zughaken eine Decke oder eine Jacke über den Gurt. Dadurch wird die Gefahr, die im Falle des Reißens vom Gurt ausgeht, erheblich reduziert.

Unter Last müssen mindestens 3 Windungen auf der Rolle verbleiben! Ansonsten kann der Gurt aus der Verankerung reißen, wenn er vollständig ausgerollt wird.

Stellen Sie sicher, dass der Gurt ordentlich Windung an Windung, ohne Knoten und Schlingen auf der Trommel liegt.

Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Gerätes fern.

Das Befördern von Personen oder Tieren ist verboten.

Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie festes Schuhwerk mit rutschfester Sohle, eine robuste, lange Hose, Handschuhe, eine Schutzbrille!

Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen, da diese von sich bewegenden Teilen erfasst werden können. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß gehen oder offene Sandalen tragen.

Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.

Benutzen Sie das Gerät nicht bei schlechtem Wetter, vor allem nicht bei Gewittergefahr.

Sorgen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät immer für ausreichende Beleuchtung bzw. gute Lichtverhältnisse.

⚠ Es ist strengstens untersagt, die an der Maschine befindlichen Schutzeinrichtungen zu demontieren, abzuändern oder Zweck zu entfremden oder fremde Schutzeinrichtungen anzubringen.

Wartung

⚠ Überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme sämtliche Schraub- und Steckverbindungen sowie Schutzeinrichtungen auf Festigkeit und richtigen Sitz und ob alle Beweglichen Teile leichtgängig sind.

⚠ Das Gerät darf nicht benutzt werden falls es beschädigt ist oder die Sicherheitseinrichtungen defekt sind. Tauschen Sie abgenutzte und beschädigte Teile aus.

Überzeugen Sie sich vor der Benutzung der Winde, dass der Gurt in gutem Zustand ist und verwenden Sie nur der Last entsprechend zugelassene und einwandfreie Anschlagmittel zur Befestigung der Last.

Kontrollieren Sie das Gurt auf Knicke, Knoten, Bruchstellen oder andere Beschädigungen. Wenn der Gurt beschädigt, geknickt ist oder die Hakensicherung fehlt bzw. wenn sich der Gurt unter der Last schüttelt, dann benutzen Sie die Winde nicht weiter.

Die Lebensdauer des Gurtes und der Winde ist begrenzt, verschlissene Teile müssen rechtzeitig erneuert werden.

Lassen Sie einmal jährlich eine Prüfung durch einen Sachkundigen durchführen.

Reparaturen und Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben wurden, nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen lassen.

Nur Originalzubehör und Originalersatzteile verwenden.

Halten Sie den Gurt sauber und leicht eingeölt.

Maschine, insbesondere Lüftungsschlitze, stets sauber halten. Gerätekörper niemals mit Wasser abspritzen! Kunststoffteile nicht mit Lösemittel, entzündlichen oder giftigen Flüssigkeiten reinigen. Zum Reinigen nur ein feuchtes Tuch benutzen.

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

Bei Bedarf finden Sie die Ersatzteilliste im Internet unter www.guede.com.

Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort.

Gewährleistung

Die Gewährleistungszeit beträgt 12 Monate bei gewerblicher Nutzung, 24 Monate für Verbraucher und beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des Gerätes.

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der original Kaufbeleg mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Anwendungen, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder durch Fremdkörper. Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und normaler Verschleiß sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Wichtige Kundeninformation

Bitte beachten Sie, dass eine Rücksendung innerhalb oder auch außerhalb der Gewährleistungszeit grundsätzlich in der Originalverpackung erfolgen sollte. Durch diese Maßnahme werden unnötige Transportschäden und deren oft strittige Regelung wirkungsvoll vermieden. Nur im Originalkarton ist Ihr Gerät optimal geschützt und somit eine reibungslose Bearbeitung gesichert.

Service

Sie haben technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Betriebsanleitung? Auf der Homepage der Firma Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com) im Bereich Service helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Technical Data

Belt winch	GGHW 540/8	GGHW 900/8
Art. No	38354	38355
Max. pulling force	540 kg	900 kg
Belt length	8 m	8 m
Weight	2,8 kg	4,75 kg



Read and understand the operating instructions before using the appliance. Familiarise with the control elements and how to use the appliance properly. Abide by all the safety measures stated in the service manual. Act responsibly toward third parties.

The operator is responsible for accidents or risks to third parties.

In case of any doubts about connection and operation refer please to our customer center

Persons over 16 years of age can only work on the appliance. An exception includes youngsters trained in order to reach knowledge under supervision of the trainer during occupational education.

This appliance has not been designed to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or with a lack of knowledge or experience.

Children must be supervised in order not to play with the machine.

Specified Conditions Of Use

The winch is designed to move and pull heavy loads in accordance with the technical specifications.

The winch must not be used to move fixed or jammed loads or as a lifting device.

The winch must not be used in combination with pulleys.

The device is not approved for use in hazardous areas.

Temperature range: -10 °C - +50 °C

Loads may not be pulled diagonally using winches intended for lifting and lowering suspended weights.

Secure the winch only on components that can withstand the maximum pulling force of the winch in any case.

Do not use this product in any other way as stated for normal use. Not observing general regulations in force and instructions from this manual does not make the manufacturer liable for damages.

Residual risks

Even when the device is used properly and all safety regulations are complied with, there still may be some residual risks.

Emergency procedure

Conduct a first-aid procedure adequate to the injury and summon qualified medical attendance as quickly as possible. Protect the injured person from further harm and calm them down. If you seek help, state the following pieces of information: 1. Accident site, 2. Accident type, 3. Number of injured persons, 4. Injury type(s)

Symbols



WARNING/Caution!



Keep bystanders out the dangerous area (5 m).



Entanglement hazard



Read the operating instructions to reduce the risk of injury.



Wear eye protective goggles!



Wear safety shoes with steel reinforcement!



Wear gloves!



Keep your hands in safe distance.



Keep dry at all times. Never expose tool to rain.



Forbidden operation for persons with long hair.



CE marking

Safety Warnings Cable winch

Do not use the winch to lift loads! The winch must only be used for pulling loads, e.g. for recovering vehicles or for pulling/lowering boats onto trailers.

Do not overload the winch!

Do not move loads that could roll or fall over by themselves. If necessary, take action to avoid this.

Never stand directly behind or above the winch when the rope is taut. Instead stand to the side at a 90° to the winch.

Never stand on or above the taut rope.

Avoid remaining in the hazard area and ensure that others are also not at risk.

Turn the hand crank manually.

Keep your hands away from the load-bearing wire rope or other parts of the winch during operation. Wear gloves!

If you are pulling heavy loads, hang a cover or jacket over the wire rope about 1-2 m ahead of the towing hook. This significantly reduces the danger posed if the wire cable breaks.

At least three full turns of rope must remain on the roll under load! Otherwise the wire rope can break away from the anchoring if it is completely rolled out.

Make sure that the wire rope is wound neatly, turn for turn, without knots and loops on the rope drum.

After winding in the wire cable, the flanged wheel protrusion of the rope drum must be at least 1.5 times the rope diameter.

Keep children and bystanders away while operating a device.

People or animals must not be transported.

Wear suitable protective clothing such as sturdy shoes with non-slip sole, robust long trousers, gloves, safety glasses!

Do not wear loose clothing or jewels. Hair, clothing and gloves must be out of reach of moving parts as they could get caught by the rotating parts. Do not use the appliance when barefooted or in open sandals.

Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.

Do not use the appliance in bad weather, especially when there is a risk of storm.

Provide adequate lighting or good lighting conditions when working with the machine.

⚠ The protective equipment on the appliance is strictly prohibited to be disassembled, changed, used in conflict with the designation and it is prohibited to attach any protective equipment of other manufacturers.

Maintenance

⚠ Check all screw and plug-in connections and protective equipment if firm and tightened properly and whether all moving parts are running smooth whenever the appliance is to be put into operation.

⚠ The appliance must not be used if damaged or safety equipment is defective. Replace any worn-out and damaged parts.

Before using the winch, check that the cable is in a good condition and ensure that the lifting accessories used to secure the load are approved for the load and in perfect condition.

Check the cable for kinks, knots, cracks or other damage. If the wire cable is damaged, bent or the hook is missing, or if the wire cable shakes under load, stop using the winch.

The life of the wire cable and the winch is limited; worn parts must be replaced in good time.

Have an expert check the equipment at least once a year.

Repairs and works specified in these Instructions may only be performed by qualified authorised staff.

Use only original accessories and original spare parts.

Keep the cable clean and lightly oiled.

Keep the device, in particular the air vents, clean at all times. Never spray water on the device body! Do not clean the plastics with solvents, flammable or toxic fluids. For cleaning, use a damp cloth only.

Only a regularly maintained and treated appliance can serve as a satisfactory aid. Insufficient maintenance and care can lead to unforeseen accidents and injuries.

If necessary, a list of spare parts can be found at www.guede.com.

Machine to be stored in a dry place.

Guarantee

Warranty period of 12 months applies to commercial use and 24 months applies to private use and commences on the day of purchase of the device.

The guarantee solely covers inadequacies caused by material defect or manufacturing defect. Original payment voucher with the sales date needs to be submitted for any claim in the guarantee period.

The guarantee does not cover any unauthorised use such as appliance overloading, use of violence, damage as a result of any unauthorised interference or caused by foreign items. Failing to follow the operating and assembly instructions and common wear are also not included in the guarantee.

Important information for the customer

Please be sure to know that returning the product in or after the warranty period must be made in the original packaging.

Service

Do you have any technical questions? Any claim? Do you need any spare parts or operating instructions? We will quickly help you and without needless bureaucracy at our web pages at www.guede.com in the Servicing part. Please help us be able to help you. In order to identify your device in case of claim we need the serial No., product No. and year of production. All this data can be found on the type label.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Caractéristiques Techniques

Treuil à sangle	GGHW 540/8	GGHW 900/8
N° de commande	38354	38355
Puissance de traction maximale	540 kg	900 kg
Longueur de sangle	8 m	8 m
Poids	2,8 kg	4,75 kg



Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil et assurez-vous de l'avoir bien compris. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Respectez toutes les consignes de sécurité figurant dans le mode d'emploi. Comportez-vous de façon responsable vis-à-vis des autres personnes.

L'utilisateur est responsable des accidents et dangers vis-à-vis de tierces personnes.

Si vous avez des doutes en ce qui concerne le branchement et l'utilisation de l'appareil, contactez le service clients.

L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 16 ans, exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) avec capacités physiques, sensorielles ou psychiques réduites ou avec des connaissances ou expérience insuffisantes.

Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.

Utilisation Conforme à la destination

Le treuil ne sert qu'à déplacer et tirer les charges mobiles en tenant compte des données techniques.

Le treuil ne doit pas être utilisé pour lever et déplacer les charges fixes et bloquées.

Le treuil ne doit pas être utilisé en même temps que les palans de levage.

L'utilisation de l'appareil dans des atmosphères explosives n'est pas autorisé.

Plage de température: -10 °C - +50 °C

Il est interdit de tirer les charges de biais avec le treuil dans le but de lever ou d'abaisser les charges suspendues.

Pour fixer le treuil uniquement sur des composants qui peuvent résister à la force de traction maximale du treuil dans tous les cas.

Ce dispositif peut être utilisé uniquement dans le but indiqué. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non-respect des règles en vigueur et des dispositions indiquées dans ce mode d'emploi.

Risques résiduels

Malgré l'utilisation correcte et le respect de toutes les règles de sécurité, des risques résiduels peuvent subsister.

Conduite en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours. Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le. Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants: 1. Lieu d'accident, 2. Type d'accident, 3. Nombre de blessés, 4. Type de blessure

Symboles



AVERTISSEMENT/Attention!



Éloignez les personnes de l'espace à risque (5 m).



Risque d'engagement



Pour réduire le risque de blessures, lisez la notice d'utilisation.



Portez des lunettes de protection!



Portez des chaussures de sécurité avec pointes en acier !



Portez des gants de protection !



Tenez les mains à une distance de sécurité.



Les protéger contre l'humidité. Ne pas exposer la machine à la pluie.



Défense d'utiliser l'appareil avec des cheveux longs



symbole CE

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES Treuil à câble

N'utilisez pas le treuil pour lever les charges ! Le treuil doit uniquement être utilisé pour tirer les charges, par exemple pour dépanner les véhicules ou remonter/décharger les bateaux sur les remorques.

Ne surchargez pas le treuil !

Ne déplacez aucune charge susceptible de rouler ou de tomber. Veuillez en cas de besoin prendre les mesures nécessaires afin d'éviter que cela ne se produise.

Ne vous tenez jamais directement derrière ou au-dessus du treuil lorsque le câble est sous tension, mais positionnez-vous de préférence latéralement à un angle de 90° du treuil.

Ne vous tenez jamais sur ou au-dessus du câble sous tension.

Évitez de rester dans la zone dangereuse et veillez à ce que d'autres personnes ne soient également pas mises en danger.

Tournez la manivelle uniquement à la main.

Pendant le fonctionnement, tenez vos mains à distance des câbles de traction porteurs de charge et des autres pièces du treuil. Portez des gants de protection !

Lorsque vous tirez des charges lourdes, accrochez une couverture ou une veste sur le câble de traction, environ 1 à 2 mètres devant le crochet de traction. Le danger sera considérablement réduit en cas de rupture du câble de traction.

Sous la charge, au moins 3 tours de câble doivent rester sur l'enrouleur ! Sinon, le câble de traction risque de se désolidariser au point d'ancrage et de se rompre, s'il est complètement déroulé.

Assurez-vous que le câble de traction repose correctement sur le tambour, spirale contre spirale, sans nœuds ni boucles.

Éloignez les enfants et autres personnes à une distance de sécurité de l'appareil.

Le transport de personnes ou d'animaux est interdit. Portez une tenue de travail adéquate, telle que chaussures antidérapantes, pantalon long robuste, gants, lunettes de protection !

Ne portez pas de vêtements larges ou bijoux. Éloignez les cheveux, vêtements et gants des parties mobiles, faute de quoi ils pourraient être accrochés par les pièces mobiles. N'utilisez pas l'appareil pieds nus ou en sandales !

Évitez les postures anormales du corps. Adoptez une posture stable et maintenez toujours l'équilibre.

N'utilisez pas l'appareil lors du mauvais temps, en particulier en cas de risque d'orage.

Lors du travail avec l'appareil, veillez toujours à un éclairage suffisant ou à des conditions de lumière suffisantes.

⚠ Il est strictement interdit de démonter, de changer les dispositifs de protection situés sur l'appareil ou de les utiliser en désaccord avec leur destination ou de fixer d'autres dispositifs de protection d'autres fabricants.

Entretien

⚠ Avant chaque mise en marche, contrôlez tous les raccords à vis et encastrables, ainsi que les dispositifs de protection, la fixation correcte ainsi que le bon fonctionnement de toutes les pièces mobiles. .

⚠ Il est interdit d'utiliser l'appareil si les dispositifs de protection sont défectueux ou endommagés. Remplacez les pièces usées ou endommagées.

Avant d'utiliser le treuil, assurez-vous que le câble soit en bon état et n'utilisez les moyens de butée que s'ils sont certifiés et irréprochables pour fixer la charge.

Vérifiez que le câble de traction ne soit pas plié, n'ait pas de nœuds, de points de rupture ou d'autres dommages. Si le câble de traction est endommagé, tordu ou si la protection de crochet fait défaut, le cas échéant si le câble de traction tremble sous la charge, alors stoppez l'utilisation du treuil.

La durée de vie du câble de traction et celle du treuil sont limitées, les pièces d'usure doivent être remplacées en temps voulu.

Faites effectuer un contrôle annuel par un expert.

Les réparations et travaux non décrits dans ce mode d'emploi doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié agréé.

Utilisez uniquement des accessoires et des pièces de rechange d'origine.

Gardez le câble propre et légèrement huilé.

Maintenez la machine et en particulier les orifices d'aération propres. Ne pulvérisez jamais d'eau sur l'appareil ! N'utilisez pas de dissolvants ou des liquides inflammables ou toxiques pour nettoyer les plastiques. Utilisez uniquement un chiffon humide.

Seul un appareil régulièrement entretenu et réparé peut donner satisfaction. Un entretien insuffisant peut engendrer des accidents et des blessures.

En cas de besoin, vous trouverez la liste des pièces détachées sur les pages web www.guede.com.

Stockez l'appareil à un endroit sec.

Garantie

La durée de la garantie est de 12 mois en cas d'utilisation industrielle et de 24 mois pour le consommateur final. La période de garantie commence à courir à compter de la date d'achat de l'appareil.

La garantie concerne exclusivement les imperfections provoquées par le défaut du matériel ou le défaut de fabrication. En cas de réclamation pendant la durée de la garantie, il est nécessaire de joindre l'original du justificatif d'achat avec la date d'achat.

La garantie n'inclut pas une utilisation non-conforme telle que surcharge de l'appareil, utilisation de la force, dommage par intervention étrangère ou objets étrangers. Le non-respect du mode d'emploi et du mode de montage ainsi que l'usure normale ne sont pas non plus inclus dans la garantie.

Informations importantes pour le client.

Nous vous informons que l'appareil doit être retourné pendant la durée de la garantie ou après la garantie dans son emballage d'origine. Cette mesure permet d'éviter efficacement tout dommage inutile lors du transport. L'appareil est protégé de façon optimale seulement dans l'emballage d'origine et son traitement continu est ainsi assuré.

Service

Vous avez des questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ? Nous vous aiderons rapidement et sans paperasserie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web www.guede.com dans la rubrique Service. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoin du numéro de série, du numéro de produit et de l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Datos técnicos

Argano a nastro	GGHW 540/8	GGHW 900/8
N.º de artículo	38354	38355
Max. forza del tiro	540 kg	900 kg
Lunghezza della cintura	8 m	8 m
Peso	2,8 kg	4,75 kg



Usare l'apparecchio solo dopo aver letto con attenzione e capito le istruzioni per l'uso. Prendere in conoscenza gli elementi di comando e l'uso corretto dell'apparecchio. Rispettare tutte le istruzioni di sicurezza riportate nel Manuale. Comportarsi con cura verso le altre persone.

L'operatore è responsabile verso i terzi degli incidenti oppure pericoli.

In caso dei dubbi sul collegamento ed uso dell'apparecchio, rivolgersi cortesemente al CAT.

Possono lavorare con l'apparecchio solo le persone che hanno raggiunto 16 anni. L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

Questo apparecchio non è destinato all'utilizzo dalle persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure con mancanza di conoscenze ed esperienze.

Bisogna tenere sotto l'occhio i bambini perché non giochino con l'apparecchio.

Uso in conformità alla destinazione

Il verricello è destinato solo allo spostamento e alla trazione di carichi mobili prendendo in considerazione le specifiche tecniche.

Non è consentito utilizzare il verricello per spostare carichi fissi e bloccati, né per sollevarli.

L'argano non deve essere utilizzato in combinazione con paranchi.

L'apparecchio non è destinato all'uso in zone a rischio di esplosione.

Variatione temperatura: -10 °C - +50 °C

È vietato trainare in obliquo i carichi con i verricelli per sollevare e abbassare i carichi sospesi.

Per fissare il verricello su componenti in grado di sopportare la forza massima di trazione del verricello, in ogni caso.

Questo impianto può essere utilizzato solo per lo scopo indicato. All'inadempimento delle istituzioni delle direttive generalmente valide e delle istituzioni nel presente Manuale il costruttore non assume alcuna responsabilità dei danni.

Pericoli residuali

Anche con l'uso corretto e con il rispetto di tutte le norme di sicurezza, possono esserci sempre rischi residuali.

Comportamento in caso d'emergenza

Applicare il pronto soccorso relativo all'incidente e rivolgersi più rapidamente al medico qualificato. Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo. In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni: 1. Luogo dell'incidente, 2. Tipo dell'incidente, 3. Numero dei feriti, 4. Tipo della ferita

Simboli



AVVERTENZA/Attenzione!



Mantenere le persone attorno al di fuori dello spazio pericoloso (5 m).



Pericolo di intrappolamento



Per ridurre il rischio di una lesione, leggere il manuale operativo.



Utilizzare gli occhiali di protezione!



Indossare le scarpe antitfortunistiche con puntali in acciaio!



Indossare guanti protettivi!



Tenere le mani ad una distanza sicura.



Proteggerli dalla umidità. Non esporre la macchina alle intemperie.



Divieto della manovra con i capelli lunghi



Simbolo CE

NORME DI SICUREZZA Argano a fune

Non utilizzare il verricello per il sollevamento di carichi! Il verricello non può essere utilizzato per trainare i carichi, ad esempio per il recupero di veicoli o per trainare/rilasciare imbarcazioni su rimorchi.

Non sovraccaricare il verricello!

Non spostare i carichi che possono rotolare o cadere in maniera autonoma. Se necessario, adottare delle misure per evitare questo problema.

Non posizionarsi mai dietro o sopra l'argano quando la fune è in tensione, ma lateralmente in un angolo di 90 gradi rispetto all'argano.

Non stare mai sopra o a contatto con la fune tesa.

Evitare di sostare nella zona di pericolo e assicurarsi che non vi sia rischio per altre persone.

Girare la manovella solo a mano.

Durante l'utilizzo, tenete le mani lontano dalla fune metallica in trazione e dalle altre parti dell'argano. Indossare guanti protettivi!

Quando si sollevano carichi pesanti, appendere una coperta o una giacca sulla fune metallica a una distanza di 1-2 m dal gancio di trazione. Quest'operazione consente di ridurre notevolmente il rischio nel caso in cui la fune metallica dovesse spezzarsi.

Sotto carico, devono rimanere avvolti almeno 3 giri di fune! In caso contrario, se fosse srotolata completamente, la fune metallica potrebbe staccarsi dall'ancoraggio.

Assicurarsi che la fune metallica si riavvolga in modo ordinato senza che si formino nodi o cappi intorno al rullo.

Tenere lontani i bambini ed altre persone dal dispositivo.

È vietato il trasporto di persone o animali.

Indossare abiti di lavoro idonei, ossia scarpe solide con soles antiscivolo, pantaloni robuste lunghe, guanti, occhiali di protezione!

Non portare vestito lungo o gioielli. I cappelli, vestiti e guanti devono trovarsi fuori dalla portata delle parti mobili, in quanto potrebbero essere intrappolati dalle parti in movimento. Non utilizzate l'apparecchio se avete piedi nudi o sandali aperti.

Evitare una posizione anomala del corpo. Mettersi in posizione sicura e mantenere l'equilibrio in ogni situazione.

Non utilizzare l'apparecchio con il tempo cattivo, in particolare se c'è rischio di tempeste.

Durante il lavoro con l'apparecchio assicurare sempre l'illuminazione sufficiente, rispett. buone condizioni di visibilità.

⚠ E' severamente vietato smontare, modificare i dispositivi di protezione trovatisi sulla macchina, utilizzarli in controversia alla loro destinazione oppure montare i dispositivi di protezione degli altri produttori.

Manutenzione

⚠ Prima di ogni messa in funzione controllare tutti i raccordi a vite e ad inserimento, anche i dispositivi di protezione, riguardando la rigidità e serraggio giusto e la funzione non disturbata di tutte le parti mobili.

⚠ L'apparecchio non deve essere utilizzato se danneggiato oppure con i dispositivi di sicurezza difettosi. Cambiare le parti usurate e danneggiate.

Prima di usare il verricello, verificare che la fune sia in buone condizioni e utilizzare delle imbracature omologate rispettivamente al carico per il fissaggio del carico.

Controllare che la fune metallica non sia piegata, annodata, spezzata o danneggiata in alcun modo. Se la fune metallica è danneggiata, piegata, oppure è assente la sicura del gancio o la fune metallica trema sotto carico, non continuare a utilizzare l'argano.

La durata di vita della fune metallica e dell'argano è limitata nel tempo, le parti usurate devono essere sostituite tempestivamente.

Far eseguire un controllo annuale da parte di un tecnico esperto.

Tutte le riparazioni e i lavori non descritte nel presente manuale d'uso possono essere eseguite solo da personale qualificato e autorizzato.

Utilizzare solo gli accessori e ricambi originali.

Tenere la fune pulita e leggermente oliata.

Mantenere la macchina pulita, soprattutto aperture di ventilazione. Mai spruzzare l'acqua sul corpo della macchina! Non pulire materie plastiche con un solvente o con liquidi infiammabili o tossici. Per pulire usare soltanto uno straccio umido.

Solo l'apparecchio periodicamente mantenuto e curato può essere un'aiutante soddisfacente. La manutenzione e cura mancanti possono portare agli incidenti e ferite inaspettabili.

In caso di necessità consultare la lista dei ricambi sul sito www.guede.com.

Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto.

Garanzia

Il periodo di garanzia è di 12 mesi in caso di uso industriale, di 24 mesi per i consumatori, e inizia a decorrere dalla data dell'acquisto dell'apparecchio.

La garanzia include esclusivamente gli inconvenienti dovuti dal difetto del materiale oppure dal difetto dalla produzione. Per la contestazione in garanzia occorre allegare l'originale del documento d'acquisto riportante la data di vendita.

La garanzia non include l'uso profano, es. sovraccarico dell'apparecchio, manomissione, danni dall'intervento estero oppure dagli oggetti. La garanzia non include anche l'inosservanza del Manuale d'Uso, del montaggio e l'usura normale.

Informazioni importanti per il cliente

Facciamo presente che la restituzione in garanzia o anche dopo il periodo di garanzia va sempre fatta nell'imballaggio originale. Tale misura previene, in modo efficiente, il danneggiamento inutile durante il trasporto evitando i problemi durante il disbrigo del reclamo. L'apparecchio è protetto, in modo ottimale, solo nel suo imballaggio originale, quello che garantisce il disbrigo normale.

Servizio

Avete le domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso?

Sul nostro sito <http://www.guede.com/support>, nel settore Servizio, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci dareste la mano, per favore, per poter aiutar Vi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Technische Gegevens

Bandlier	GGHW 540/8	GGHW 900/8
Artikel-Nr.	38354	38355
Max. trekvermogen	540 kg	900 kg
Riemplengte	8 m	8 m
Gewicht	2,8 kg	4,75 kg



Gebruik het apparaat pas nadat u de gebruiksaanwijzing gelezen en begrepen hebt. Maakt u zich met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat vertrouwd. Let op alle, in de gebruiksaanwijzing aangegeven, veiligheidsinstructies. Gedraag u zich verantwoord tegenover andere personen.

De bedienende persoon is verantwoordelijk voor ongevallen of gevaren tegenover derden.

Indien betreffende de aansluiting en het bedienen van het apparaat twijfels ontstaan, kunt u zich tot de klantendienst wenden.

Het apparaat mag slechts door personen gebruikt worden van 16 jaar of ouder. Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een opleider plaats vindt.

Dit apparaat is niet bestemd voor het gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke bekwaamheden of met onvoldoende kennis en ervaring.

Op kinderen moet gelet worden dat zij niet met het apparaat spelen.

Voorgeschreven Gebruik Van Het Systeem

De lier is uitsluitend bedoeld voor het verplaatsen en trekken van beweegbare lasten, in overeenstemming met de technische gegevens.

De lier mag niet worden gebruikt voor bewegen van vaste, vastgelopen ladingen of voor het optillen van voorwerpen.

De lier mag niet in combinatie met katrollen worden gebruikt.

Het apparaat is niet goedgekeurd voor gebruik in explosiegevaarlijke omgevingen.

Temperatuurbereik: -10 °C - +50 °C

Het is niet toegestaan om lasten met lieren voor het hijsen of laten zakken van hangende lasten scheef te trekken.

De lier op apparaten die de maximale trekkracht van de lier kan weerstaan ieder geval veilig.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven. Bij niet naleving van de bepalingen uit de algemeen geldende voorschriften,

evenals van de bepalingen uit deze gebruiksaanwijzing, kan de producent voor schaden niet aansprakelijk gesteld worden.

Restrisico's

Ook bij een juist gebruik en opvolging van alle veiligheidsbepalingen kunnen nog restrisico's bestaan.

Handelswijze in noodgeval

Tref de noodzakelijke maatregelen om éérste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan. Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust. Indien u hulp vraagt, geef de volgende gegevens door: 1. Plaats van het ongeval, 2. Soort van het ongeval, 3. Aantal gewonden mensen, 4. Soort verwondingen

Symbolen



WAARSCHUWING/Opgelet!



Omstanders op afstand van de gevearomgeving houden (5 m).



Gevaar voor verstremgeling



Voor verlaging van een letselrisico de gebruiksaanwijzing lezen.



Veiligheidsbril dragen!



Veiligheidsschoenen met stalen neuzen dragen!



Draag veiligheidshandschoenen!



Handen ver verwijderd houden.



Tegen vocht beschermen. Stel de machine niet bloot aan regen.



Bediening met lang haar verboden



CE Symbool

VEILIGHEIDSADVIEZEN Kabellier

Gebruik de lier niet voor het hijsen van lasten! De lier mag uitsluitend worden gebruikt voor het trekken van lasten, bijvoorbeeld voor het bergen van voertuigen of voor het optrekken erlanten van boten op trailers.

Overbelast de lier niet!

Beweeg geen lasten die zelfstandig kunnen rollen of omvallen. Tref in voorkomende gevallen maatregelen om rollen of omvallen van de last te voorkomen.

Ga, wanneer de kabel gespannen is, nooit direct achter of boven de lier staan, maar altijd haaks op de lengteas van de kabel.

Ga nooit op of over de kabel staan.

Vermijd de gevarezone en zorg ervoor dat ook anderen geen gevaar lopen.

Draai de handdruk altijd uitsluitend met de hand.

Kom tijdens bedrijf niet met uw handen in de buurt van de kabel of andere delen van de lier. Draag veiligheidshandschoenen!

Hang, wanneer u zware lasten trekt, ongeveer 1 - 2 m voor de haak een deken of een jas over de kabel. Hierdoor wordt het gevaar bij een optredende draadbreek aanzienlijk verkleind.

Onder last moet de kabel ten minste 3 wikkelingen op de kabeltrommel gewikkeld blijven! Wanneer de kabel volledig afgewikkeld is kan deze uit de verankerings losscheuren.

Zorg ervoor dat de kabel correct, dus wikkeling voor wikkeling en zonder knopen of slagen, op de kabeltrommel wordt opgewikkeld.

Houd kinderen en overige personen tijdens het gebruik van het apparaat op afstand.

Het is niet toegestaan om met de lier personen of dieren te verplaatsen.

Draag geschikte werkkleding zoals vast schoeisel met antislipzool, een robuuste lange broek, handschoenen, een veiligheidsbril!

Draag geen wijde kleding of sierraden. Houd het haar, kleding en handschoenen ver van bewegende onderdelen omdat deze door de bewegende onderdelen gegrepen kunnen worden. Gebruik het apparaat niet, indien u op blote voeten of in open sandalen loopt.

Vermijd abnormale lichaamshoudingen. Zorg er altijd voor dat u veilig staat en het evenwicht niet verliest.

Gebruik het apparaat niet bij slecht weer, vooral niet bij onweergevaar.

Zorg bij het werken met de machine voor voldoende verlichting, resp. voor goede lichtomstandigheden.

⚠ Het is streng verboden de aan de machine aangebrachte veiligheidsinrichtingen te demonteren, het gebruiksdoel te veranderen of vreemde beschermingsinrichtingen aan te brengen.

Onderhoud

⚠ Controleer vóór ieder inbedrijfstelling alle schroef- en steekverbindingen evenals beschermingsinrichtingen op vastheid en juiste plaatsing en of alle lichtdraaiend zijn.

⚠ Het apparaat mag niet gebruikt worden, als het beschadigd is of de beschermingsinrichtingen defect zijn. Vervang versleten of beschadigde onderdelen.

Controleer voor u de lier gaat gebruiken of de kabel in goede staat is en gebruik voor het vastmaken van de last uitsluitend deugdelijke aanslagmiddelen die daarvoor zijn goedgekeurd.

Controleer de kabel op knikken, knopen, breuken of andere beschadigingen. Gebruik de lier niet verder wanneer de kabel beschadigd of gebroken is, de veiligheidshaak ontbreekt of als de kabel onder het gewicht trilt.

De levensduur van de kabel en lier is beperkt en versleten onderdelen moeten tijdig worden vervangen.

Laat de lier en de kabel eenmaal per jaar controleren door een deskundige.

Reparaties en werkzaamheden, die niet in deze aanwijzing worden beschreven, enkel door gekwalificeerd personeel laten uitvoeren.

Gebruik alléén origineel toebehoren en originele onderdelen.

Houd de kabel schoon en licht geolied.

De machine, in het bijzonder de luchtsleuven, altijd goed schoon houden. Nooit water op het apparaatlichaam spuiten! Kunststoffen niet met oplosmiddelen, ontvlambare of giftige vloeistoffen schoonmaken. Voor het schoonmaken een vochtig doekje gebruiken.

Enkel een regelmatig onderhouden en een goed verzorgd apparaat kan een tot tevredenheid werkend hulpmiddel zijn. Onderhouden verzorgingsfouten kunnen tot onvoorzien ongevallen en letsels leiden.

Bij behoefte vindt u de reserveonderdelenlijst op het internet onder www.guede.com.

Bewaar het apparaat in een droge ruimte.

Garantie

De garantieperiode is 12 maanden bij commercieel gebruik en 24 maanden voor eindgebruikers en begint met de datum van aankoop van het apparaat.

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- of productiefouten betrekking hebben. Bij een claim van een onvolko-

menheid, in de zin van garantie, dient de originele aankoopfactuur met de aankoopdatum bijgesloten te worden.

Van garantie uitgesloten zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of door vreemde voorwerpen. De niet-naleving van gebruiks- en montageaanwijzingen en normale slijtage zijn eveneens van garanties uitgesloten.

Belangrijke informatie voor klanten

Houd er rekening mee dat een retourzending, binnen of ook buiten de garantieperiode, principieel in de originele verpakking uitgevoerd zou moeten worden. Door deze maatregel worden onnodige transportschaden en hun vaak controversiële regelgevingen effectief vermeden. Enkel in de originele doos is uw apparaat optimaal beschermd en blijft daardoor een soepele verwerking gewaarborgd.

Service

Hebt u technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig? Op onze website www.guede.com in helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serie+nummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Technické údaje

Pásový naviják	GGHW 540/8	GGHW 900/8
Obj. č.	38354	38355
Max. tažná síla	540 kg	900 kg
Délka pásu	8 m	8 m
Hmotnost	2,8 kg	4,75 kg



Čerpadlo použijte teprve po pozorném přečtení a porozumění návodu k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným použitím přístroje. Dodržujte všechny v návodu uvedené bezpečnostní pokyny. Chovejte se zodpovědně vůči třetím osobám. Obsluha je odpovědná za nehody či nebezpečí vůči třetím osobám.

Pokud máte o zapojení a obsluze přístroje pochybnosti, obraťte se na zákaznický servis.

Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 16 let. Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovednosti pod dohledem školitele

Tento přístroj není určen pro používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo s nedostatkem znalosti či zkušeností.

Je třeba dohlížet na děti, aby si nehrály s přístrojem.

Použití v souladu s určením

Naviják je určen pouze k přemísťování a tažení pohyblivých břemen s přihlédnutím k technickým údajům.

Naviják se nesmí používat na pohybování pevnými, zaseknutými břemeny, ani ke zvedání.

Naviják se nesmí používat v kombinaci s kladkostrojem.

Přístroj není schválen pro použití v prostředích s nebezpečím výbuchu.

Rozsah teplot: -10 °C - +50 °C

Je nepřipustné šikmo táhnout břemena navijáky na zvedání a spouštění visících břemen.

Pro zajištění navijáku pouze na komponenty, které snesou maximální tažnou sílu navijáku v žádném případě.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel. Při nedodržení ustanovení z obecně platných předpisů a ustanovení z tohoto návodu nelze výrobce činit odpovědným za škody.

Zbytková nebezpečí

I při správném používání a dodržování všech bezpečnostních předpisů mohou stále ještě existovat zbytková rizika.

Chování v případě nouze

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejdříve kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej. Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje: 1. Místo nehody, 2. Druh nehody, 3. Počet zraněných, 4. Druh zranění

Symbols



VAROVÁNÍ/Pozor!



Udržujte kolem stojící osoby mimo nebezpečný prostor (5 m).



Nebezpečí vtažení



Ke snížení rizika zranění si přečtěte provozní návod.



Noste ochranné brýle!



Noste bezpečnostní obuv s ocelovými tužinkami!



Používejte ochranné rukavice!



Udržujte ruce v bezpečné vzdálenosti.



Chraňte před vlhkem. Nevystavujte stroj dešti.



Zákaz obsluhy s dlouhými vlasy



CE symbol

SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ Lanový naviják

Nepoužívejte naviják ke zvedání břemen! Naviják lze používat pouze k tažení břemen, například na odtahování vozidel nebo na vytahování/spouštění člunů na přívěsech.

Naviják nepřetěžujte!

Nehýbejte s břemeny, které se mohou samy od sebe rozkutálet nebo převrhnout. Případně proveďte opatření, aby se tomu zabránilo.

Při napnutém lanu se nikdy nestavte přímo za nebo nad naviják. Postavte se ale bočně v úhlu 90° k navijáku.

Nikdy si nestoupejte na nebo nad napnuté lano.

Nezdržujte se v nebezpečné oblasti a postarejte se o to, aby nedošlo k ohrožení ostatních.

Ruční kliku točte pouze rukou.

Během provozu držte ruce mimo dosah zatíženého drátěného lana a dalších dílů navijáku. Používejte ochranné rukavice!

Při tahání těžkých zátěží převěste ve vzdálenosti 1–2 m před tažným hákem deku nebo bundu na drátěné lano. Tím se výrazně sníží nebezpečí, které může vzniknout v případě přetržení drátěného lana.

Při zátěži musejí na cívce zůstat alespoň 3 vinutí lana! Při úplném odrolování se může v opačném případě drátěné lano vytrhnout z ukotvení.

Zajistěte, aby bylo drátěné lano položeno na lanové cívce řádně vinutí vedle vinutí, bez uzlů a smyček.

Děti a ostatní osoby udržujte v bezpečné vzdálenosti od přístroje.

Přeprava osob nebo zvířat je zakázána.

Noste vhodný pracovní oděv, jako pevnou obuv s protiskluzovou podrážkou, robustní dlouhé kalhoty, rukavice, ochranné brýle!

Nenoste volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice je nutné mít mimo dosah pohyblivých částí, protože by mohly být zachyceny pohybujícími se díly. Nepoužívejte zařízení, když jdete naboso nebo v otevřených sandálech.

Vyhýňte se abnormálnímu držení těla. Zajměte stabilní postoj a neustále udržujte rovnováhu.

Nepoužívejte přístroj za špatného počasí, především ne při nebezpečí bouřky.

Při práci s přístrojem vždy zajistěte dostatečné osvětlení, resp. dobré větelné poměry.

⚠ Ochranná zařízení, která se nachází na stroji, je striktně zakázáno demontovat, měnit, používat v rozporu s jejich určením nebo připevňovat ochranná zařízení jiných výrobců.

Údržba

⚠ Před každým uvedením do provozu zkontrolujte všechny šroubové a zásuvné spoje, a rovněž ochranná zařízení z hlediska pevnosti a správného utažení a lehkosti chodu všech pohyblivých dílů.

⚠ Přístroj se nesmí používat, pokud je poškozený nebo jsou vadná bezpečnostní zařízení. Opatřené a poškozené díly vyměňte.

Přesvědčte se před použitím navijáku, že lano je v dobrém stavu a na upevnění břemene používejte jen schválené a bezchybné vazací prostředky adekvátní břemenu.

Zkontrolujte drátěné lano, zda nevykazuje záhyby, uzly, místa zlomu nebo jiná poškození. Pokud je drátěné lano poškozené, zalomené nebo chybí háková pojistka, resp. pokud se při zatížení drátěné lano třese, naviják nadále nepoužívejte.

Životnost drátěného lana a navijáku je omezená. Opatřené díly je nutné včas nahradit.

Jednou ročně nechte provést kontrolu odborným pracovníkem.

Opravy a práce, nepopsané v tomto návodu, smí provést jen kvalifikovaný autorizovaný personál. Používejte jen originální příslušenství a originální náhradní díly.

Udržujte lano čisté a jemně naolejované.

Udržujte stroj, zejména větrací otvory, vždy v čistém stavu. Tělo stroje nikdy neostříkujte vodou! Plasty nečistěte rozpouštědlem, hořlavými nebo toxickými kapalinami. K čištění používejte jen vlhký hadřík.

Jen pravidelně udržovaný a ošetřovaný přístroj může být uspokojivou pomůckou. Nedostatečná údržba a péče může vést k nepředvídaným nehodám a úrazům.

V případě potřeby najdete seznam náhradních dílů na internetové stránce www.guede.com.

Přístroj skladujte na suchém místě.

Záruka

Záruční doba činí 12 měsíců při průmyslovém použití, 24 měsíců pro spotřebitele a začíná dnem nákupu přístroje.

Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou. Při reklamaci v záruční době je třeba přiložit originální doklad o koupi s datem prodeje.

Do záruky nespadá neodborné použití jako např. přetížení přístroje, použití násilí, poškození cizím zásahem nebo cizími předměty. Nedodržení návodu k použití a montáži a normální opotřebení rovněž nespadá do záruky.

Důležité informace pro zákazníka

Upozorňujeme, že vrácení během záruční doby nebo i po záruční době je třeba zásadně provést v originálním obalu. Tímto opatřením se účinně zabrání zbytečnému poškození při dopravě a jeho často spornému vyřízení. Přístroj je optimálně chráněn jen v originálním obalu, a tím je zajištěno plynulé zpracování.

Servis

Máte technické otázky? Reklamací? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze? Na naší domovské stránce www.guede.com Vám v oddílu Servis pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomozte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamacie identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednávací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Technické Údaje

Pásový navijak	GGHW 540/8	GGHW 900/8
Obj. č.	38354	38355
Max. ťažná sila	540 kg	900 kg
Dĺžka pásu	8 m	8 m
Hmotnosť	2,8 kg	4,75 kg



Čerpadlo použite až po pozornom prečítaní a porozumení návodu k obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími prvkami a správnym použitím prístroja. Dodržujte všetky v návode uvedené bezpečnostné pokyny. Správajte sa zodpovedne voči tretím osobám.

Obsluha je zodpovedná za nehody či nebezpečenstvo voči tretím osobám.

Ak máte o zapojení a obsluhu prístroja pochybnosti, obráťte sa na zákaznický servis.

Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 16 rokov. Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa toto deje počas profesijného vzdelávania s cieľom dosiahnutia zručností pod dohľadom školiteľa.

Tento prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatkom znalostí či skúseností.

Je potrebné dohliadnuť na to, aby sa deti nehrali s prístrojom.

Použitie Podľa Predpisov

Navijak je určený iba na premiestňovanie a ťahanie pohyblivých bremien s prihliadnutím na technické údaje.

Navijak sa nesmie používať na hýbanie pevnými, zaseknutými bremenami ani na zdvíhanie.

Navijak nesmieme používať v kombinácii s kladkostrojmi.

Prístroj nie je schválený na používanie v prostrediach s nebezpečenstvom výbuchu.

Rozsah teplôt: -10 °C - +50 °C

Je nepripustné bremená šikmo ťahať navijakmi na zdvíhanie a spúšťanie visiacich bremien.

Pre zaistenie navijaka iba na komponenty, ktoré znesú maximálnu ťažnú silu navijaka v žiadnom prípade.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi. Pri nedodržaní ustanovení zo všeobecne platných predpisov a ustanovení z tohto návodu nie je možné výrobcu považovať zodpovedným za škody.

Zvyškové nebezpečenstvá

Aj pri správnom používaní a dodržiavaní všetkých bezpečnostných predpisov môžu stále ešte existovať zvyškové riziká.

Správanie v prípade núdze

Zaveďte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho. Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje: 1. Miesto nehody, 2. Druh nehody, 3. Počet zranených, 4. Druh zranenia

Symbols



POZOR/Pozor!



Udržujte okolostojace osoby mimo nebezpečného priestoru (5 m).



Nebezpečenstvo vtiahnutia



Na zníženie rizika zranenia si prečítajte prevádzkový návod.



Noste ochranné okuliare!



Noste bezpečnostnú obuv s oceľovými tužinkami!



Používajte ochranné rukavice!



Udržujte ruky v bezpečnej vzdialenosti.



Chrániť pred vlhkosťou. Nevystavujte stroj dažďu.



Zákaz obsluhy s dlhými vlasmi



CE symbol

ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY Lanový navijak

Nepoužívajte navijak na zdvíhanie bremien! Navijak možno používať len na tiahnutie bremien, napríklad na odťahovanie vozidiel alebo na vyťahovanie / spúšťanie člnov na privesoch.

Navijak nepreťažujte!

Nehýbte s bremenami, ktoré sa môžu samy od seba rozkotúľať alebo prevrhnúť. V prípade potreby urobte opatrenia, aby sa tomu zabránilo.

Nikdy sa pri napnutom lane nepostavte priamo za alebo nad navijak. Postavte sa k navijaku zo strany a v uhle 90°.

Nikdy sa nepostavte na alebo nad napnuté lano.

Nezdržiavajte sa v nebezpečnej oblasti a postarajte sa o to, aby neboli ohrozené ani iné osoby.

Ručnú kľuku točte iba rukou.

Nemajte ruky počas prevádzky v blízkosti nosného oceleového lana a ani v blízkosti ostatných častí navijaka. Používajte ochranné rukavice!

Keď budete ťahať ťažké bremená, preveste asi 1 – 2 m pred ťažným hákom cez oceleové lano deku alebo bundu. Podstatnou mierou tým znížite nebezpečenstvo vychádzajúce z oceleového lana v prípade jeho pretrhnutia.

V zaťaženom stave musia na bubne navijaka zostať minimálne 3 návinu lana! Ak oceleové lano úplne odviniete, môže sa vytrhnúť zo svojho ukotvenia.

Zaistite, aby oceleové lano bolo na bubne lana riadne navinuté – návin vedľa návinu, bez uzlov a slučiek.

Deti a ostatné osoby udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od prístroja.

Preprava osôb alebo zvierat je zakázaná.

Noste vhodný pracovný odev, ako napr. pevnú obuv s protišmykovou podrážkou, dlhé nohavice, rukavice, ochranné okuliare ochranu!

Nenoste voľný odev alebo šperky. Vlasy, odev a rukavice je nutné mať mimo dosahu pohyblivých častí, pretože by mohli byť zachytené pohybujúcimi sa dielmi. Nepoužívajte zariadenie, keď idete naboso alebo v otvorených sandáloch.

Vyhnete sa abnormálnemu držaniu tela. Zaujmite stabilný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu.

Nepoužívajte prístroj za zlého počasia, predovšetkým nie pri nebezpečenstve búrky.

Pri práci s prístrojom vždy zaistíte dostatočné osvetlenie, resp. dobré svetelné pomery.

⚠ Ochranné zariadenia, ktoré sa nachádzajú na stroji, je striktné zakázané demontovať, meniť, používať v rozpore s ich určením alebo pripieňovať ochranné zariadenia iných výrobcov.

Údržba

⚠ Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte všetky skrutkové a zásuvné spoje, a tiež ochranné zariadenia z hľadiska pevnosti a správneho utiahnutia a ľahkosti chodu všetkých pohyblivých dielov.

⚠ Prístroj sa nesmie používať, ak je poškodený alebo sú chybné bezpečnostné zariadenia. Opatrebené a poškodené diely vymeňte.

Presvedčte sa pred použitím navijaka, že lano je v dobrom stave. Na upevnenie bremena používajte len schválené a bezchybné viazacie prostriedky adekvátne bremenu.

Skontrolujte oceleové lano na zalomené miesta, uzly, zlomené miesta alebo iné poškodenia. Keď je oceleové lano poškodené, zalomené alebo ak chýba poistka háku, resp. ak sa lano pri zaťažení trasie, potom už navijak ďalej nepoužívajte.

Životnosť oceleového lana a navijaka je obmedzená a opotrebované časti musíte včas vymeniť.

Raz ročne nechajte znalcom vykonať revíziu navijaka a oceleového lana.

Opravy a práce, nepopísané v tomto návode, smie vykonať len kvalifikovaný autorizovaný personál.

Používať len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely.

Udržiavajte lano čisté a jemne naolejované.

Udržiavajte stroj, najmä vetracie otvory, vždy v čistom stave. Teleso stroja nikdy neostrekujte vodou! Plasty nečistite rozpúšťadlom, horľavými alebo toxickými kvapalinami. Na čistenie používajte len vlhkú handričku.

Len pravidelne udržiavaný a ošetrovaný prístroj môže byť uspokojivou pomôckou. Nedostatočná údržba a starostlivosť môže viesť k nepredvídaným nehodám a úrazom.

V prípade potreby nájdete zoznam náhradných dielov na internetovej stránke www.guede.com.

Prístroj skladujte na suchom mieste.

Záruka

Záručná lehota je 12 mesiacov pri priemyselnom použití, 24 mesiacov pre spotrebiteľa a začína dňom nákupu prístroja.

Záruka sa vzťahuje výhradne na nedostatky spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Pri reklamácii v záručnej lehote je potrebné priložiť originálny doklad o kúpe s dátumom predaja.

Do záruky nespadá neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, použitie násilia, poškodenie cudzím zásahom alebo cudzími predmetmi. Nedodržanie návodu na použitie a montáž a normálne opotrebenie tiež nespadá do záruky.

Dôležité informácie pre zákazníka

Upozorňujeme, že vrátenie počas záručnej lehoty alebo i po záručnej lehote je potrebné zásadne vykonať v originálnom obale. Týmto opatrením sa účinne zabráni zbytočnému poškodeniu pri doprave a často spornému vybaveniu. Prístroj je optimálne chránený len v originálnom obale, a tým je zaistené plynulé spracovanie.

Servis

Máte technické otázky? Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu? Na našej domovskej stránke www.guede.com vám v oddiele Servis pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Műszaki Adatok

Övcsörlő	GGHW 540/8	GGHW 900/8
Megrend.szám	38354	38355
Max. húzóerő	540 kg	900 kg
Öv hossza	8 m	8 m
Súly	2,8 kg	4,75 kg



Csak azután használja a szivattyút, miután figyelmesen elolvasta és megértette a kezelési útmutatót. Ismerkedjen meg az irányító elemekkel és a berendezés szabályszerű használatával! Tartsa be a biztonsági utasításokat. Viselkedjen figyelmesen harmadik személlyel szemben.

A kezelő személy felelős a balesetekért és a harmadik személy biztonságáért.

Az esetben, ha a gép bekapcsolásával és kezelésével kapcsolatban kételyei támadnak, forduljon a szervizszolgálathoz.

A géppel kizárólag 16 éven felüli személyek dolgozhatnak. Kivételet képez a fiatalokúak foglalkoztatása szakképzés alatt az oktató felügyelete mellett szakképzés elsajátítása érdekében.

A készüléket nem használhatják korlátozott fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, továbbá megfelelő tapasztalattal vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek (gyermekek sem).

Ügyeljen arra, hogy a gyermekek ne játszhassanak a géppel.

Rendeltetés szerinti használat

A csörlő mozgatható terhek áthelyezésére és hűzésára szolgáló eszköz, a műszaki adatok figyelembe vételével.

A csörlő nem alkalmazható rögzített vagy beszorult teher mozgatására, illetve emelésre.

A csörlőt emelőcsigasorral együttesen nem szabad használni.

Az eszköz robbanásveszélyes helyeken való üzemeltetése tilos!

Hőmérséklettartomány: -10 °C - +50 °C

Tehernek a csörlővel való emelése és leengedése során a függő terhet nem szabad átlós irányban meghúzni.

Hogy biztosítsa a csörlő csak alkatrészeket, amely képes ellenállni a maximális húzóerőt a csörlő minden esetben.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni. Ebben az utasításban foglalt általánosan érvényes előírások mellőzése következtében beállt károkért a gyártó nem felelős

Maradékveszélyek

Az összes biztonsági előírás betartása és helyes alkalmazása esetén is fennállnak bizonyos maradványkockázatok.

Viselkedés kényszerhelyzetben

Igyekezzen a balesetnek megfelelően elsősegélyt nyújtani, s minél hamarabb biztosítson be orvosi segítséget. A sebesültet nyugtassa meg, s védje további balesettől. Ha segítségre van szüksége, tüntesse fel az alábbi adatokat: 1. A baleset színhelye, 2. A baleset típusa, 3. A sebesültek száma, 4. A sebesülések típusa

Szimbólumok



FIGYELMEZTETÉS/Figyelem!



A közelben tartózkodó személyeket tartsa a veszélyes területen kívül (5 m).



Behúzás veszélye



A személyi sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el a felhasználói útmutatót.



Viseljen védő szemüveget



Viseljen acél merevítővel ellátott munkacipőt!



Hordjon védőkesztyűt!



Tartsa biztonságos távolságban a kezeit.



Nedvességtől óvni kell. A gépet nem szabad esőnek kiténni.



Tilos a géppel dolgozni, ha hosszú a haja



CE jelzet



Дефектни и/или ликвидирани уреди
трябва да се предадат в съответните
пунктове за събиране.

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK Kötélcsőrlő

Ne használja a csörlőt teher emelésére! A csörlő csak teher húzására alkalmazható, például járműmentéshez, illetve hajók, csónakok felhúzásához/leengedéséhez.

Ne terhelje túl a csörlőt!

Ne mozgasson olyan terhet, amely magától elmozdulhat vagy felborulhat. Adott esetben tegyen megfelelő intézkedéseket ennek megakadályozására.

A kötél megfeszített állapotában soha ne álljon közvetlenül a csörlő mögé vagy fölé, hanem a csörlőre 90°-os szögben, oldalra álljon.

Soha ne álljon a megfeszített kötéltre vagy a kötél fölé.

Kerülje a veszélyes zónában való tartózkodást, és arra is ügyeljen, hogy mások se legyenek veszélyben.

A hajtókart csak kézzel szabad működtetni.

Használat közben tartsa távol a kezét a terhet viselő drótkötéltől és a csörlő más részeitől. Hordjon védőkesztyűt!

Ha nehéz terhet húz, akkor a vonóhorogtól kb. 1-2 méterre tegyen takarót vagy kabátot a drótkötéltre. Ezáltal jelentős csökken a drótkötél szakadása esetén bekövetkező veszély.

Terhelés közben a drótkötélből legalább 3 menetnek a hengeren kell maradnia! Ellenkező esetben a drótkötél leszakadhat a rögzítési pontról, ha teljesen lecsévélődik.

Gondoskodjon arról, hogy a drótkötél megfelelően, menetről menetre, csomók és hurkok nélkül helyezkedjen el a kötéldobon.

Tartsa távol a gyermekeket és más embereket a készüléktől.

Személyek vagy állatok továbbítása tilos!

Megfelelő munkaruhát viseljen: csúszásgátló talpú munkacipőt, hosszú nadrágot, kesztyűt, védőszemüveget!

Soha ne viseljen bő ruhákat vagy ékszereket. A haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa a mozgó alkatrészeketől távol, mivel azok elkapathatják azokat. Soha ne használja a berendezést mezítláb vagy nyitott szandálban.

Ügyeljen a helyes testtartás megőrzésére. Álljon stabilan és őrizze meg az egyensúlyát.

Ne használja a kisgépet rossz időben, különösen ne közelgő vihar esetén.

A géppel folytatott munkavégzés során biztosítson megfelelő fényforrást ill. látási viszonyokat.

⚠ Szigorúan tilos a gépre felszerelt védőberendezéseket leszerelni, kicserélni, nem a rendeltetésnek megfelelően használni, vagy más gyártóktól származó biztonsági berendezéseket használni.

Karbantartás

⚠ Minden üzembe helyezés előtt ellenőrizze a csavaros és a toló csatlakozókat, szintén a biztonsági berendezéseket tartanak-e, helyesen be vannak-e szorítva, s a mozgó részek akadálymentes és könnyű futnak-e.

⚠ Tilos a berendezés használata az esetben, ha hibás, vagy a biztonsági berendezés meg van károsodva. A kopott és hibás alkatrészeket haladéktalanul cserélje ki.

Az eszköz használata előtt ellenőrizze a kötél megfelelő állapotát, és kizárólag a teherhez alkalmas, kifogástalan teheremelő eszközt használjon a teher rögzítéséhez.

Ellenőrizze, hogy nincsenek-e törések, csomók, repedések és más sérülések a drótkötélen. Ne használja tovább a csörlőt, ha a drótkötél sérült, meg van törve, vagy hiányzik a horog biztosítója, illetve ha a drótkötél teher alatt beremeg.

A drótkötél és a csörlő élettartama véges, a kopó alkatrészeket időben ki kell cserélni.

Évente vizsgáltsa át szakemberrel.

Javításokat és azokat a munkákat, melyeket a használati utasítás nem tartalmaz, kizárólag autorizált szakemberek végezhetnek!

Csak eredeti tartozékokat és eredeti pótalkatrészeket alkalmazzon!

Tartsa tisztán a kötelet, és enyhén olajozza be.

Tartsa mindig tisztán a gépet, különösen pedig a szellőző nyílásokat. Soha ne tisztítsa a gépházat víz-sugárral! A műanyag részeket ne tisztítsa oldószerekkel, tűzveszélyes vagy mérgező hatású folyadékokkal. Tisztításhoz csak benedvesített ruhadarabot használjon.

Kizárólag rendszeresen karbantartott és kezelt gép lehet megbízható segédesszköz. Elégtelen karbantartás és kezelés előre nem látható balesetekhez és sérülésekhez vezethet.

Szükség esetén nézze meg a pótalkatrész listát a www.guede.com honlapon

A szerszámot száraz helyen tárolja.

Jótállás

Jótállás időtartama 12 hónap ipari használat esetén, fogyasztó esetén 24 hónap, jótállás a készülék megvétele napján kezdődik.

A jótállás kizárólag az anyagi, vagy gyártási hibákból eredő elégtelenségekre vonatkozik. Reklamáció esetén fel kell mutatni az eredeti, a vásárláskor kapott, s a vásárlás dátumával ellátott iratot.

A jótállás nem vonatkozik a géppel való szaktalan használat következtében bekövetkező hibákra, pl. a gép túlterhelése, erőszakos használata, vagy idegen tárgyakkal való megromlódása. A használati utasítás mellőzése következményeire, szerelési és szokásos, normális elhasználódásra sem vonatkozik a jótállás.

Fontos információk az ügyfél részére

Felhívjuk a felhasználó figyelmét, hogy mind a jótállási időben, mind annak lejártát követően visszaadásra kizárólag az eredeti csomagolásban kerülhet sor. Ezzel hatékonyan megelőzhető a berendezés szállítás közbeni megsérülése, illetve a vitás reklamációs esetek. A készüléket az eredeti csomagolása optimálisan óvja, és így biztosított a reklamációs igény mielőbbi feldolgozása.

Szervíz

Vannak kérdései? Reklamáció? Szüksége van pótalkatrészekre, vagy használati utasításra? Honlapunkon a www.guede.com címen szervíz terén gyorsan, bürokráciát kizárva segítségére leszünk. Kérem, segítsen, hogy segíthessünk. Hogy gépét reklamáció esetén identifikálhassuk, szükségünk van a gyártási számra, a szortiment tételszámára és a gyártási évre. Ezek az adatok fel vannak tüntetve a típus címken.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Dane techniczne

Wciągarka taśmowa	GGHW 540/8	GGHW 900/8
Nr artykułu	38354	38355
maks. siła uciągu	540 kg	900 kg
Długość pasa	8 m	8 m
Masa	2,8 kg	4,75 kg



Używać urządzenia dopiero po dokładnym zapoznaniu się i zrozumieniu instrukcji obsługi. Zapoznać się z elementami obsługi i prawidłowym użytkowaniem urządzenia. Przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa podanych w instrukcji. Zachowywać się w sposób odpowiedzialny w stosunku do innych osób.

Użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub zagrożenia dla osób trzecich.

Jeżeli powstaną wątpliwości dotyczące podłączenia i obsługi urządzenia, należy zwrócić się do Działu obsługi klienta.

Urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby, które ukończyły 16. rok życia. Wyjątkiem jest stosowanie urządzenia pod nadzorem instruktora w procesie nauki w celu uzyskania pełnego przygotowania do zawodu.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi albo z brakującym doświadczeniem/wiedzą.

Należy nadzorować dzieci, aby nie mogły bawić się urządzeniem.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Wciągarka jest przeznaczona tylko do przenoszenia i ciągnięcia ruchomych ładunków z uwzględnieniem danych technicznych.

Wciągarka nie może być używana do przemieszczania stałych, zakleszczonych ładunków lub do podnoszenia.

Wciągarki nie można używać w połączeniu z wielokrążkiem.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w obszarach zagrożonych wybuchem.

Zakres temperatur: -10°C – +50°C

Nie jest dozwolone podnoszenie i opuszczanie ładunków za pomocą wciągarki ani ciągnięcie ukośne zawieszonych ładunków.

Wciągarkę należy mocować wyłącznie do konstrukcji nośnych lub komponentów, które są w stanie wytrzymać maksymalną siłę uciągu wciągarki.

Urządzenie może być stosowane wyłącznie do celów zgodnych z przeznaczeniem. W przypadku nieprzestrzegania regulacji wynikających z ogólnie obowiązujących przepisów prawa oraz ustaleń podanych w przedstawianej instrukcji producent może odstąpić od przyjęcia odpowiedzialności za powstałe szkody.

Ryzyko resztkowe

Nawet przy prawidłowym stosowaniu i zachowaniu wszystkich przepisów bezpieczeństwa nadal może powstać ryzyko resztkowe.

Postępowanie w nagłym przypadku

W przypadku obrażeń udzielić pierwszej pomocy w niezbędnym zakresie i możliwie jak najszybciej wezwać fachową pomoc lekarską. Zabezpieczyć poszkodowanego przed dalszymi obrażeniami i unieruchomić go. W przypadku wezwania pomocy należy podać następujące informacje: 1. Miejsce, w którym wydarzył się wypadek; 2. Rodzaj wypadku; 3. Liczba poszkodowanych w wypadku; 4. Rodzaj obrażeń

Symbole



OSTRZEŻENIE/Uwaga!



Osoby postronne należy trzymać z dala od strefy zagrożenia (5 m).



Zagrożenie wciągnięciem



W celu ograniczenia ryzyka odniesienia obrażeń należy zapoznać się z instrukcją obsługi.



Nosić okulary ochronne!



Nosić obuwie ochronne z metalowymi noskami!



Nościć rękawice ochronne!



Trzymać ręce z daleka.



Chronić przed wilgocią. Nie narażać maszyny na oddziaływanie deszczu.



Zabroniona obsługa z długimi rozpuszczonymi włosami



Znak zgodności CE

Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące wciągarki

Nie używać wciągarki do podnoszenia ładunków! Wciągarka może być używana tylko do ciągnięcia ładunków, np. do wydobywania pojazdów lub do wciągania/ ściągania łodzi z przyczep.

Nie przeciążać wciągarki!

Nie przenosić ładunków, które mogą się samodzielnie przetoczyć lub przewrócić. W razie konieczności należy podjąć odpowiednie środki, aby temu zapobiec.

Nigdy nie stawać bezpośrednio za lub nad wciągarką, gdy lina jest naprężona, lecz bokiem pod kątem 90° względem wciągarki.

Nigdy nie wolno stać na lub nad naciągniętą liną. Należy unikać przebywania w strefie zagrożenia i zadbać o to, aby nie stanowiła również zagrożenia dla innych.

Obracać korbą wyłącznie ręcznie.

Podczas pracy należy trzymać ręce z dala od liny nośnej i innych części wciągarki. Nościć rękawice ochronne!

W przypadku ciągnięcia ciężkich ładunków należy zawiesić koc lub płaszcz na linie stalowej ok. 1-2 m przed hakiem pociągowym. Dzięki temu znacznie zmniejsza się niebezpieczeństwo, jakie stwarza lina stalowa w przypadku jej pęknięcia.

Pod obciążeniem co najmniej 3 zwoje liny muszą pozostać na rolce! W przeciwnym razie lina stalowa może oderwać się od zakotwienia, gdy jest całkowicie rozwinięta.

Upewnić się, że lina stalowa jest prawidłowo ułożona na bębnie linowym bez węzłów i pętli.

Dzieci i inne osoby powinny znajdować się w bezpiecznej odległości podczas pracy z użyciem urządzenia.

Zabrania się transportować ludzi lub zwierzęta.

Stosować właściwe środki ochrony osobistej takie jak: obuwie z podeszwami antypoślizgowymi, solidne długie spodnie, rękawice, okulary ochronne!

Nie nosić luźnej odzieży lub biżuterii. Włosy, odzież oraz rękawice robocze trzymać z dala od ruchomych części, gdyż mogą one zostać przez nie pochwycone. Nie używać urządzenia bez obuwia lub w obuwiu niepełnym.

Należy unikać nienaturalnej, wymuszonej pozycji ciała. Utrzymywać stabilną pozycję i zawsze starać się zachować równowagę.

Nie używać urządzenia w złych warunkach pogodowych, zwłaszcza gdy istnieje ryzyko wystąpienia wyładowań atmosferycznych.

Podczas pracy z urządzeniem zawsze zadbać o odpowiednie oświetlenie bądź dobre warunki świetlne.

⚠ Stanowczo zabrania się demontażu, zmiany urządzeń ochronnych znajdujących się na maszynie lub korzystania niezgodnie z przeznaczeniem oraz montowania urządzeń ochronnych innych producentów.

Konserwacja

⚠ Przed każdym uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić wytrzymałość wszystkich połączeń śrubowych i wtykowych oraz zabezpieczenia, a także to, czy części ruchome poruszają się bez oporu.

⚠ Urządzenie nie może być używane, jeżeli jest uszkodzone lub gdy uszkodzone są urządzenia zabezpieczające. Wymieniać części zużyte i uszkodzone.

Przed użyciem wciągarki należy sprawdzić, czy lina jest w dobrym stanie technicznym. Do zamocowania ładunku używać tylko środków mocujących w nienagannym stanie, które są do niego odpowiednio dopuszczone.

Sprawdzić linę stalową pod kątem zagięć, węzłów, pęknięć lub innych uszkodzeń. Jeśli lina linowa jest uszkodzona, zagięta lub brakuje zabezpieczenia haka lub jeśli lina linowa wykazuje drgania pod obciążeniem, nie należy dalej używać wciągarki.

Żywotność liny stalowej i wciągarki jest ograniczona, zużyte części muszą być wymienione w odpowiednim czasie.

Raz na rok zlecać specjalistę przeprowadzenie kontroli.

Naprawy i prace, które nie zostały opisane w tej instrukcji, należy powierzać wyłącznie odpowiednio wykwalifikowanym pracownikom.

Używać tylko oryginalnego wyposażenia i części zamiennych.

Należy utrzymywać linę w stanie czystym i lekko nasmarowanym.

Utrzymywać stale w czystości maszynę, a zwłaszcza kanały wentylacyjne. Nigdy nie kierować strumienia wody na korpus urządzenia! Nie czyścić tworzyw sztucznych rozpuszczalnikami lub cieczami łatwopalnymi bądź trującymi. Do czyszczenia należy użyć zwilżonej szmatki.

Tylko regularnie konserwowane i starannie utrzymane urządzenie może spełniać w zadowalający sposób warunki, do których zostało przeznaczone. Brak właściwej konserwacji i pielęgnacji może powodować trudne do przewidzenia wypadki i obrażenia.

W razie potrzeby nasze części zamienne można znaleźć w Internecie na stronie www.guede.com.

Przechowywać urządzenie w suchym miejscu.

pomóc. Aby w przypadku reklamacji można było dokładnie zidentyfikować Państwa urządzenie, prosimy o podanie numeru seryjnego oraz numeru artykułu i roku produkcji. Wszystkie te dane znajdują się na tabliczce znamionowej.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-mail: support@ts.guede.com

Gwarancja

Okres gwarancji wynosi 12 miesięcy w przypadku użytkowania komercyjnego, a 24 miesiące w przypadku użytkowania prywatnego i rozpoczyna się on w momencie zakupu urządzenia.

Gwarancja dotyczy wyłącznie wad materiałowych i błędów wynikających z procesu produkcji. W przypadku roszczeń z tytułu wad towaru należy, zgodnie z warunkami gwarancji, przedstawić dowód zakupu z datą sprzedaży.

Gwarancja nie obejmuje niewłaściwego zastosowania, np.: przeciążenia urządzenia, zastosowania z użyciem siły, uszkodzeń na skutek działania czynników zewnętrznych lub przez ciała obce. Gwarancja nie obejmuje również nieprzestrzegania instrukcji obsługi i zwykłego zużycia części.

Ważne informacje dla klientów

Należy zwrócić uwagę na to, że przesyłka zwrotna w trakcie okresu obowiązywania gwarancji, a także po jej upływie powinna z zasady następować w oryginalnym opakowaniu. W ten sposób będzie można uniknąć szkód transportowych i ominąć często kontrowersyjne regulacje prawne. Urządzenie jest chronione w sposób optymalny tylko w oryginalnym kartonie, co zapewnia sprawne rozpatrzenie reklamacji.

Serwis

Czy mają Państwo pytania natury technicznej? Może chodzi o reklamację? Czy potrzebują Państwo części zamiennych lub instrukcji obsługi? Na głównej stronie firmy Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com) w dziale Serwis udzielimy Państwu pomocy szybko i bez zbędnej biurokracji. Prosimy pozwolić nam sobie

Datos técnicos

Cabrestante de correa	GGHW 540/8	GGHW 900/8
N.º de artículo	38354	38355
Máx. fuerza de tracción	540 kg	900 kg
Longitud del cinturón	8 m	8 m
Peso	2,8 kg	4,75 kg



Utilice el dispositivo únicamente después de haber leído y comprendido en detalle este manual de instrucciones. Familiarícese con los elementos de manejo y el uso adecuado del dispositivo. Tenga en cuenta todas las instrucciones de seguridad incluidas en el manual. Actúe de manera responsable con el resto de personas.

El operario es responsable en caso de accidentes o peligros respecto a terceros.

En caso de duda acerca de la conexión y el manejo del dispositivo, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

Solo pueden utilizar el dispositivo las personas que ya hayan cumplido los 16 años de edad. Una excepción será el uso por parte de adolescentes en caso de formación profesional para conseguir su capacitación, bajo la supervisión de un instructor.

Este dispositivo no es apto para su uso por parte de personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o con falta de experiencia/conocimientos.

Deberá vigilarse a los niños para garantizar que no jueguen con el dispositivo.

Uso previsto

El cabrestante está diseñado únicamente para desplazar y tirar de cargas móviles teniendo en cuenta los datos técnicos.

El cabrestante no debe utilizarse para mover cargas fijas, atascadas ni como medio de elevación.

El cabrestante no debe usarse en combinación con poleas.

El dispositivo no está autorizado para su uso en atmósferas potencialmente explosivas.

Rango de temperatura: -10 °C - +50 °C

No está permitido tirar de las cargas en ángulo con cabrestantes para levantar y bajar cargas suspendidas.

Solo se debe fijar el cabrestante a estructuras o componentes de apoyo que puedan soportar la máxima fuerza de tracción del cabrestante.

Este dispositivo debe utilizarse únicamente para el uso previsto descrito. El fabricante no asume responsabilidad alguna por daños causados debido

al incumplimiento de las disposiciones, de las normas generales vigentes, así como de las disposiciones de este manual.

Riesgos residuales

Incluso con un uso correcto y respetando todas las disposiciones de seguridad, podrían existir riesgos residuales.

Comportamiento en caso de emergencia

Lleve a cabo las medidas de primeros auxilios necesarias para la lesión correspondiente y solicite asistencia médica cualificada lo más rápidamente posible. Mantenga a la persona afectada protegida de otras posibles lesiones y tranquilícela. Cuando solicite ayuda, proporcione la siguiente información: 1. Lugar del accidente, 2. Tipo de accidente, 3. Número de heridos, 4. Tipo de lesión

Símbolos



ADVERTENCIA/¡Atención!



Mantenga alejadas a las personas que se encuentren en las inmediaciones (5 m).



Riesgo de atrapamiento



Para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.



¡Utilizar gafas de protección!



¡Utilizar calzado de seguridad con refuerzos de acero!



¡Utilizar guantes de protección!



Mantener las manos alejadas.



Proteger de la humedad. No exponer la máquina a la lluvia.



Prohibido el manejo con pelo largo



Símbolo de conformidad CE

Instrucciones de seguridad para el cabrestante

¡No utilice el cabrestante para elevar cargas! El cabrestante debe utilizarse solo para tirar de cargas, por ejemplo, para rescatar vehículos o elevar/descender embarcaciones en remolques.

¡No sobrecargue el cabrestante!

No desplace cargas que puedan rodar o caer por sí solas. Dado el caso, tome medidas para evitar que esto ocurra.

Nunca se detenga directamente detrás o encima del cabrestante cuando el cable esté tenso, sino que manténgase de lado en un ángulo de 90° con el cabrestante.

Nunca se detenga sobre o encima del cable tenso.

Evite permanecer en la zona de peligro y asegúrese de que los demás no se pongan en peligro.

Gire la manivela solo a mano.

Mantenga sus manos alejadas del cable de carga y otras partes del cabrestante durante el funcionamiento. ¡Utilizar guantes de protección!

Si está tirando de cargas pesadas, cuelgue una manta o una chaqueta sobre el cable de acero a unos 1 o 2 m delante del gancho de tracción. Esto reduce considerablemente el peligro que representa el cable metálico en caso de rotura.

¡Al menos deben permanecer 3 enrollamientos de cable en la polea bajo carga! De lo contrario, el cable puede romperse del anclaje si se desenrolla completamente.

Asegúrese de que el cable de acero esté bien tendido vuelta tras vuelta, sin nudos ni eslingas en el tambor del cable.

Mantenga alejados a los niños y a otras personas mientras utiliza el dispositivo.

Se prohíbe el transporte de personas o animales.

¡Utilice ropa de trabajo adecuada, como calzado resistente con suela antideslizante, pantalones largos robustos, guantes y gafas de protección!

No lleve ropa ancha o joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles, ya que estos podrían quedar atrapados en ellas. No utilice el dispositivo si está descalzo o si utiliza sandalias abiertas.

Evite una postura corporal anormal. Mantenga una postura segura y conserve el equilibrio en todo momento.

No utilice el dispositivo cuando haga mal tiempo y, ante todo, en caso de peligro de tormenta eléctrica.

Asegúrese siempre de que haya una iluminación adecuada o de que las condiciones de iluminación sean buenas cuando trabaje con el dispositivo.

⚠ Está estrictamente prohibido desmontar, modificar o utilizar los dispositivos de protección de la máquina para fines extraños o instalar otros dispositivos de protección.

Mantenimiento

⚠ Antes de la puesta en marcha, compruebe la firmeza de todas las uniones roscadas y enchufables, así como los dispositivos de seguridad, y si todas las piezas móviles pueden moverse fácilmente.

⚠ El dispositivo no debe utilizarse en caso de que esté dañado o de que los dispositivos de seguridad sean defectuosos. Sustituya las piezas desgastadas o dañadas.

Antes de utilizar el cabrestante, asegúrese de que el cable esté en buen estado y utilice únicamente medios de anclaje autorizados para la carga y en perfecto estado para fijar la carga.

Compruebe si el cable presenta dobleces, nudos, puntos de rotura u otros deterioros. Si el cable metálico está dañado, doblado o falta el dispositivo de seguridad del gancho o si el cable metálico se sacude bajo la carga, deje de utilizar el cabrestante.

La vida útil del cable y del cabrestante es limitada; las piezas desgastadas deben reemplazarse a tiempo.

Encargue una inspección a un experto una vez al año.

Las reparaciones y trabajos no descritos en este manual deberán llevarse a cabo únicamente por especialistas cualificados.

Utilice únicamente accesorios y repuestos originales.

Mantenga el cable limpio y ligeramente engrasado.

Mantenga la máquina siempre limpia, especialmente las ranuras de ventilación. ¡Nunca rocíe agua sobre el cuerpo del dispositivo! No limpie las piezas de plástico con disolvente, líquidos inflamables o tóxicos. Para limpiar, utilice únicamente un paño húmedo.

Solo un dispositivo con un mantenimiento regular y adecuado puede resultar en una herramienta satisfactoria. Un mantenimiento o cuidado insuficientes pueden ser origen de accidentes y lesiones no previsibles.

En caso necesario, encontrará una lista de repuestos en Internet en www.guede.com.

Conserve el dispositivo en un lugar seco.

Garantía

El periodo de garantía es de 12 meses para un uso industrial y de 24 meses para consumidores privados. Este comenzará en el momento de la compra del dispositivo.

La garantía cubre únicamente defectos causados por fallos de material o de fabricación. En caso de reclamación por un defecto a efectos de la garantía, deberá presentarse la factura original con la fecha de compra.

Queda excluido de la garantía cualquier uso no autorizado, tal como la sobrecarga del dispositivo, el uso de fuerza excesiva o daños causados por influencias externas o cuerpos extraños. El incumplimiento del manual de instrucciones y el desgaste normal quedan también excluidos de la garantía.

Información importante para el cliente

Por favor, tenga en cuenta que la devolución, tanto dentro como fuera del periodo de garantía, debería realizarse en principio en el embalaje original. Gracias a esta medida, se evitan de forma eficaz daños de transporte innecesarios y su regulación, a menudo conflictiva. El dispositivo estará protegido de manera óptima únicamente en el embalaje original, garantizando así una tramitación rápida.

Servicio

¿Tiene alguna pregunta técnica? ¿Desea realizar una reclamación? ¿Necesita algún repuesto o un manual de instrucciones? En la página web de la empresa Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com), en la sección de Servicio, le ayudaremos de forma rápida y lo menos burocrática posible. Por favor, ayúdenos a ayudarle. Para poder identificar su dispositivo en caso de reclamación, necesitamos el número de serie, así como el número de artículo y el año de fabricación. Encontrará todos estos datos en la placa de características.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

Correo electrónico: support@ts.guede.com

Original – EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Translation of the EC-Declaration of Conformity

We, hereby declare the conception and construction of the below mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives.

In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.

Traduction de la déclaration de conformité CE

Nous déclarons par la présente, que les appareils indiqués ci-dessous répondent, du point de vue de leur conception, construction et réalisation ainsi que leur mise sur le marché, aux exigences fondamentales en matière de santé et d'hygiène des directives CE.

Toute modification de l'appareil non autorisée entraîne la perte de validité de la présente déclaration.

Traduzione della dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo con il presente noi, che la concezione e costruzione degli apparecchi elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conforme ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.

Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

Vertaling van de EG-Conformiteitverklaring

Hiermede verklaren wij, dat de genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidsverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen.

Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

Překlad prohlášení o shodě EU

Tímto prohlašujeme my, že koncepce a konstrukce uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnice EU na bezpečnost a hygienu.

V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toho prohlášení svou platnost.

Peklad vyhlásenie o zhode EU

Týmto vyhlasujeme my, že koncepcia a konštrukcia uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smernice EÚ na bezpečnosť a hygienu.

V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toho vyhlásenie svoju platnosť.

Fordításá azonossági nyilatkozat EU

Ezzel kijelentjük mi, a hogy a lentiekben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek.

A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.

Prevod Izjava o ustreznosti EU

S tem izjavljamo, da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja pristojnim osnovnim zahtevam smernic EU za varnost in higieno.

V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

Prevođenje u Izjava o sukladnosti EU

Ovime izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih strojeva u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, udovoljavaju odgovarajućim osnovnim zahtjevima smjernica EU u području sigurnosti i higijene.

Ova Izjava prestaje važiti u slučaju promjene opreme izvršene bez naše suglasnosti.

Превод на Декларация за съответствие с ЕС

С това декларираме ние, че концепцията и конструкцията на посочените уреди в изпълнения, които пускаме в обращение, отговарят на съответните изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена.

В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.

Traducere a declarație de conformitate UE

Prin prezenta noi declarăm, că concepția și construcția utilajelor prezentate, în execuția în care sunt puse în circulație, sunt conforme cu exigentele de bază aferente directivelor UE privind securitatea și igiena. În cazul modificărilor pe utilaj care nu au fost consultate cu noi, prezenta declarație își pierde valabilitatea.

Prevođenje u Izjava o usklađenosti sa propisima EU

Ovim izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih uređaja, u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, zadovoljavaju odgovarajuće osnovne zahteve iz direktiva EU u vezi sa sigurnošću i higijenom.

Ova izjava prestaje da važi u slučaju promena na opremi izvršenih bez naše saglasnosti.

Tłumaczenie Deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, my że koncepcja i konstrukcja przedstawionych poniżej urządzeń w wersji, która jest wprowadzona do obiegu, odpowiada stosownym podstawowym wymogom dyrektyw UE dotyczących bezpieczeństwa i higieny.

Niniejsza deklaracja przestaje obowiązywać w przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami skonsultowana.

AT uygunluk beyanı tercümesi

Beyan ederiz ki aşağıda belirtilen piyasaya sürdüğümüz modellerin tasarımı ve yapıları itibarıyla güvenlik ve hijyen ile ilgili AB yönetmeliklerine uygun olduğuna beyan ederiz.

Aletlerde bize danışılmadan yapılacak bir değişiklikle durumunda işbu beyanname geçerliliğini yitirir.

Traducción De La Declaración De Conformidad Ce Original

Por la presente declaramos que, debido a su diseño y construcción, los dispositivos descritos a continuación, en los modelos comercializados por nuestra parte, cumplen con los requisitos fundamentales de seguridad y salud de las Directivas CE.

En caso de modificación no autorizada de los dispositivos, esta declaración perderá su validez.

Gurtwinde

Belt winch | Treuil à sangle | Argano a nastro |
Bandlier | Pásový naviják | Pásový navijak |
Ővcsőrlő | Wciągarka taśmowa | Cabrestante de
correa

38354 | 38355 GGHW 540/8 | GGHW 900/8

Einschlägige EG-Richtlinien

Appropriate EU Directives | Directives CE applicables | Prohlášení o
shodě EU | Vyhlásenie o zhode EU | Desbetreffende EG-Richtlinien |
Direttive CE applicabili | Illetékes EU előírások | Primjenjive
smjernice EU | Uporabne smernice EU | Directivele UE aferente |
Съответни наредби на ЕС | Primjenjive smjernice EU | Stosowne
dyrektywy UE | Ілгілі АВ yönetmelikleri | Directivas CE pertinentes

- | | |
|---|---------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 2014/35/EU | <input type="checkbox"/> 2014/30/EU |
| <input type="checkbox"/> 1935/2004/EC | <input type="checkbox"/> 1907/2006/EC |
| <input type="checkbox"/> 2011/65/EU & 2015/863/EU | <input type="checkbox"/> 2016/426/EU |
| <input type="checkbox"/> 2016/425/EU (PPE) | <input type="checkbox"/> 2019/1784/EU |
| <input type="checkbox"/> 2009/105/EC & 2015/1188/EU | <input type="checkbox"/> 2014/29/EU |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> Annex IV | |
| Notified Body | Name: |
| No: | Address: |

Type Ex. Cert.-No.:

- 97/68/EC & 2016/1628/EU
Emission No.:
- 2000/14/EC & 2005/88/EC

Konformitätsbewertungsverfahren

Method of compliance assessment | Méthodes d'évaluation de
la conformité | Modo di valutazione della conformità |
Conformiteitsbeoordelingsprocedure | Způsob posouzení shody |
Spôsob posúdenia zhody | Az azonosság megítélésének a módja |
Način presoje istovetnosti | Način ocjenjivanja sukladnosti | На́чин на
обсъждане на съответствие | Modul de evaluare a conformității | Način
ocenjivanja usklađenosti | Uygunluk deęerlendirme usulü |
Metoda oceny zgodności | Procedimiento de evaluación de la
conformidad

Annex VI

Wolpertshausen, 15.03.2023


Steffen Linkohr

Geschäftsführer | Managing Director | Gérant | Amministratore delegato | Bedrijfsleider | Jednatel | Konateľ | Ügyvezető igazgató | Direktör | Direktor |
Управител | Administrator | Direktor | Sirket temsilcisi | Durektor | Director General
Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Joachim Bürkle

Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Authorized to compile the technical file | Autorisé à compiler la documentation technique | Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica |
Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten | Zplnomocněn k sestavování technických podkladů. | Splnomocnený zostaviť technické
podklady. | Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva | Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije. | Ovlašten za formiranje
tehničke dokumentacije. | Упълномощен за съставяне на техническата документация | Іmputernicnik sà elaboraze documentația tehnică. | Ovlašten
za formiranje tehničke dokumentacije. | Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir. | Upelnomocniony do zestawienia danych technicznych |
Autorizado para la redacción de los documentos técnicos

Angewandte harmonisierte Normen

Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Použité
harmonizované normy | Použité harmonizované normy | Gebruikte
harmoniserende normen | Applicate norme armonizzate | Használt
harmonizált normák | Primijenjeni harmonizirani standardi | Uporabljeni
usklajeni standardi | Norme armonizate folosite | Използвани
хармонизирани норми | Primijenjeni harmonizirani standardi |
Wykorzystane zharmonizowane normy | Kullanılan uyum normları |
Normas armonizadas aplicadas

EN 13157:2004/A1:2009

Garantierter Schalleistungspegel

Guaranteed sound power level | Niveau de puissance acoustique garanti |
Livello di potenza sonora garantito | Gearandeerd geluidsdrukniveau |
Zaručená hladina akustického výkonu | Garantovaná hladina akustického
výkonu | Garantált akusztikus teljesítményszint | Zajámčena ravan
akustične zmogljivosti | Garantirana razina akustičke snage | Гарантирано
ниво на звукова мощност | Nivelul garantat al puterii sunetului |
Garantovani nivo akustične snage | Garanti edilen gürlütlü emisyonu
seviyesi | Gwarantowany poziom mocy akustycznej | Nivel de potencia
sonora garantizado

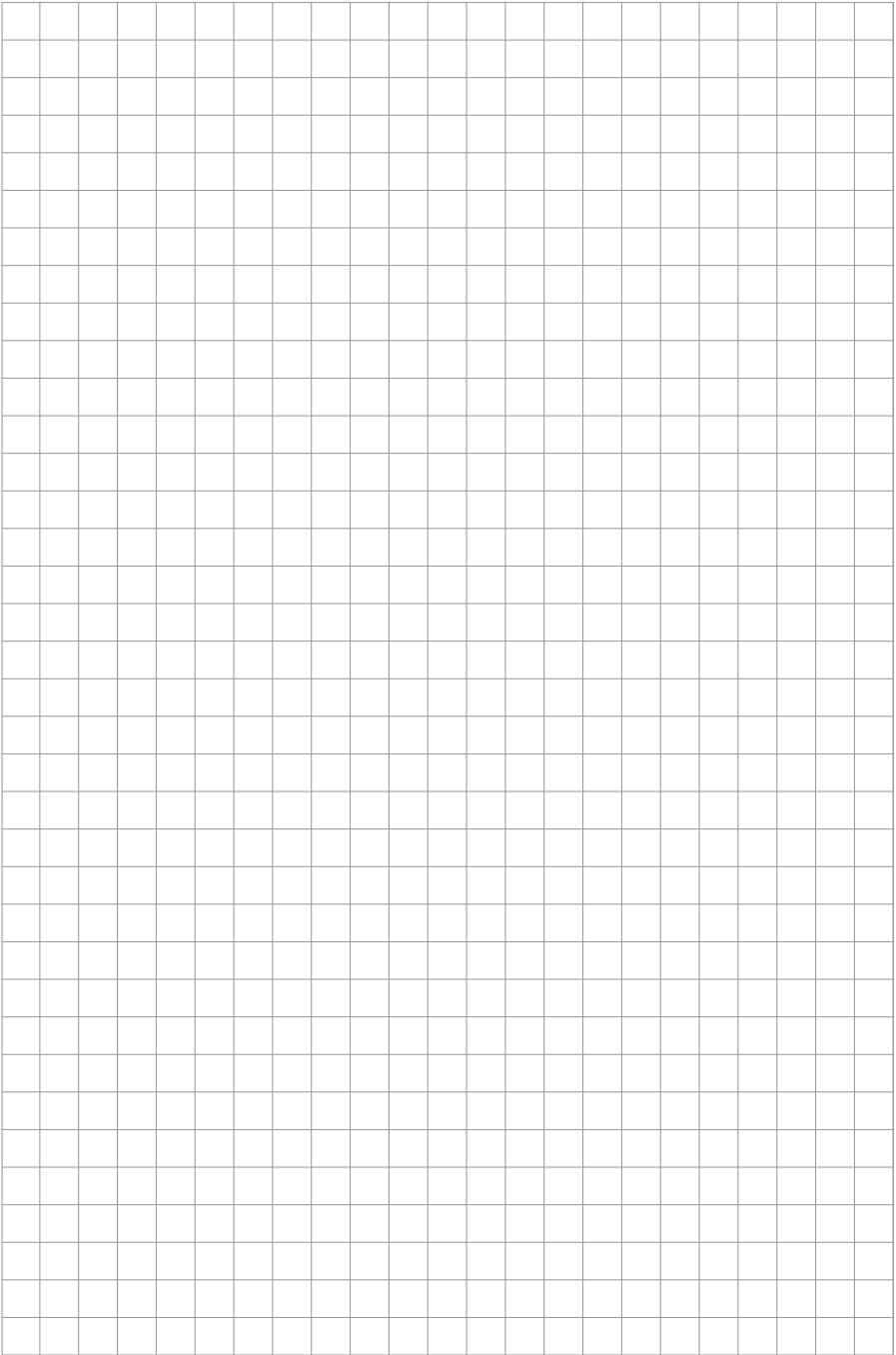
L_{WA} dB (A)

Gemessener Schalleistungspegel

Measured sound power level | Niveau de puissance acoustique mesuré |
Livello di potenza sonora misurato | Gemeten geluidsdrukniveau |
Naměřená hladina akustického výkonu | Nameraná hladina akustického
výkonu | Mért akusztikus teljesítményszint | Zajámčena ravan akustične
zmogljivosti | Izmjerena razina akustičke snage | Измерено ниво на
звукова мощност | Nivel măsurat al puterii sunetului | Izmereni nivo
akustične snage | Ölçülen gürlütlü emisyonu seviyesi | Zmierzony poziom
mocy akustycznej | Nivel de potencia sonora medido

L_{WA} dB (A)





GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland
Tel.: +49-(0)7904/700-0
Fax.: +49-(0)7904/700-250
eMail: info@guede.com

